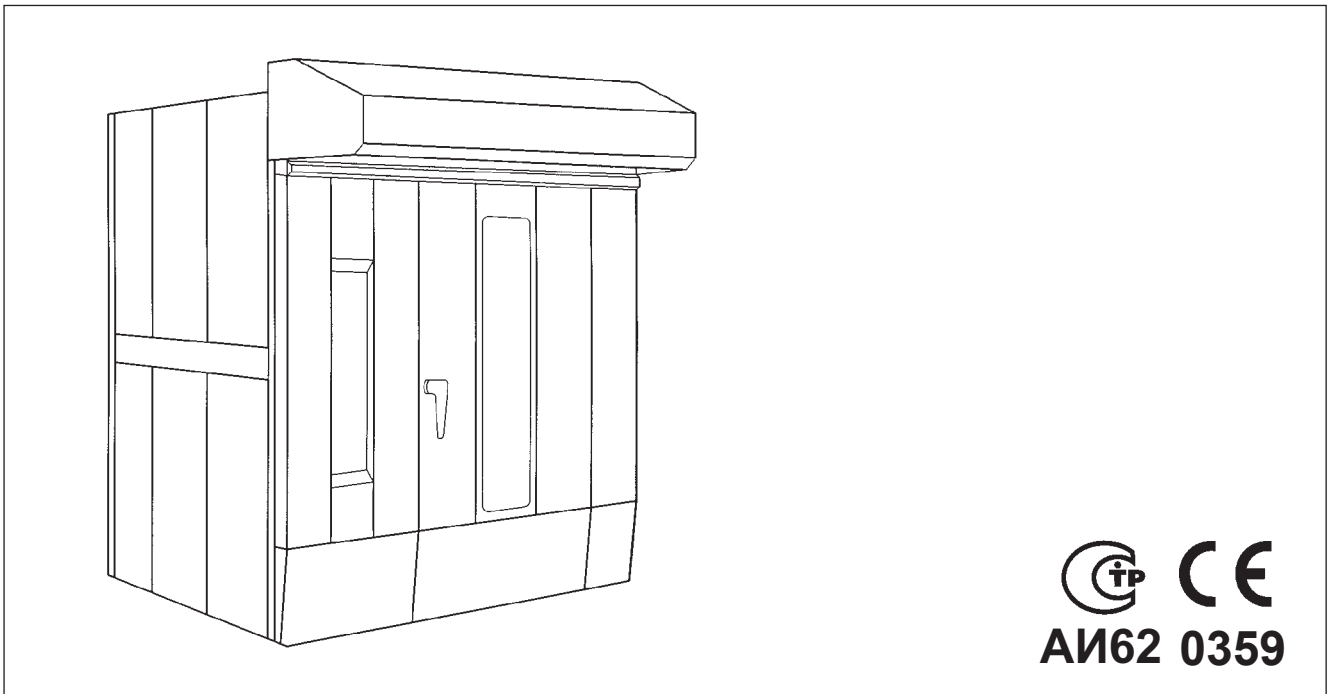


СЕРИЯ V

Хлебопекарная стеллажная печь



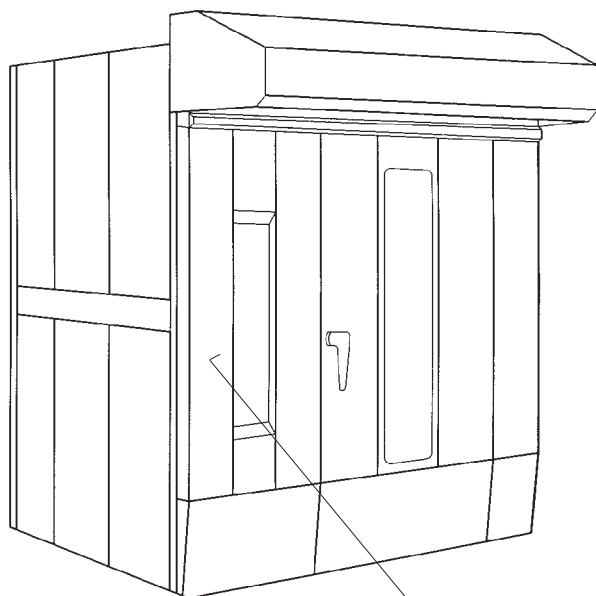
Model No	<input type="text"/>	
Serial No	<input type="text"/>	
Volts	<input type="text"/>	Hz
Total kW	<input type="text"/>	
Elem.	<input type="text"/>	V

SVEBA-DAHLEN AB
SE-513 82 Fristad, Sweden

Commercial gas oven model No:	<input type="text"/>
Serial No:	<input type="text"/>
Volts / Hz:	<input type="text"/>
Total kW:	<input type="text"/>
Heat Input ΣQ_{in} :	<input type="text"/>

CE 0359 **SVEBA-DAHLEN AB**
PIN 359AU175 SE-513 82 Fristad Sweden

**Эксплуатация
Обслуживание
Установка**

V-серия

Год изготовления,
еженедельный номер

Model No	V40	
Serial No	15577-01	9749
Volts	3x380+N	50 Hz
Total kW		
Elem.	V	

SVEBA-DAHLEN AB
SE-513 82 Fristad, Sweden

Типовая табличка

При возникновении вопросов или неисправности, обращайтесь в первую очередь к специалисту, выполнявшему установку или к дилеру, или по адресу:

SVEBA-DAHLEN AB
513 82 FRISTAD

Швеция

Тел. +46 33 151500

Телефакс +46 33 151 599

www.sveba-dahlen.se

info@sveba-dahlen.se

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в размеры и конструкцию

Содержание

Введение	3
Важно	4
Размеры	5
Описание изделия	9
SD Touch	10
Первый запуск	10
Запуск печи	10
Ручная выпечка	11
Создать рецепт	14
Выпечка по рецепту	17
Недельный график	19
Кухни крупных предприятий общественного питания ..	20
USB	21
Действия в случае сообщений о неисправности	21
Энергопотребление	23
Меню обслуживания - Настройки	26
Очистка	29
Регулировка щелей подачи воздуха	30
установка звукового сигнала	32
Обслуживание	33
Поиск неисправностей	35
Обслуживание	37
Установка	38

Введение

Серия стеллажных печей SVEBA-DAHLEN V- представляет собой печи с циркуляцией горячего воздуха и с вращающимся устройством, при помощи которого стеллажные тележки вращаются вместе с находящимся в них продуктом во время выпечки.

Печь может **выборочно** поставляться с тремя различными формами нагрева: электрической, на жидком топливе и на газе.

V30, V40, V50 - на электричестве

V31, V41, V51 - дизельным топливом

V41, V42, V52 - на газе

Может быть использован природный газ, городской газ или газ пропан. Нагревание осуществляется от теплообменника, что соответствует нормам безопасности при работе на газе или на жидком топливе.

Разрешается использовать природный газ, газ типа 2Н и 2L или пропан 3Р. Печь с газовым нагревом V32, V42, V52 прошла испытания и одобрена согласно Директиве по газу 2009/142/ЕС (93/396/ЕЕС).



Печь оборудована паровой системой, которая обычно подключается к водопроводу с холодной водой. Количество пара регулируется таймером на панели приборов.

Дверь печи оснащена подсветкой и большими окнами, чтобы было удобно наблюдать за процессом выпечки.

V30-42 Печь поставляется с крюком для подвешивания стеллажной тележки к потолку духовки. Альтернативно предлагается также вращающийся диск и автоматический подъемник стеллажной тележки. Когда дверь открывается, подъемное устройство останавливается. Положение остановки можно регулировать.

V50-52 Стеллажная печь поставляется с вращающейся платформой. При открывании двери платформа останавливается. При необходимости положение остановки может быть отрегулировано.

Печь может также поставляться с большим количеством дополнительного оборудования, как например с компьютерным управлением для более удобного пользования.

Важно

При переписке важно всегда указывать следующие данные:

Типовое обозначение печи

Номер изготовления

Напряжение для подключения

Каждая установка должна быть одобрена местными пожарными органами.

Изготовитель и продавец не несут ответственности в случае аварии или повреждения имущества, если покупатель/монтер осуществляющий установку не получил такое одобрение.

Для хорошей и безопасной работы печи потребитель должен хорошо изучить принципы ее работы и правила пользования.

Перед тем как начать пользоваться печью, прочитайте настоящую инструкцию!

Не ремонтируйте сами печь или панель управления. Неправильные действия могут привести к травмам или к нарушению функционирования.

Регулировка и ремонт должны выполняться специалистом, прошедшим специальную подготовку и авторизованным фирмой SVEBA-DAHLEN AB.

Печь предназначена для выпечки хлебных изделий или других продуктов, не излучающих взрывоопасных газов.

Дверь печи с внутренней стороны оснащена ручкой для аварийного открывания, чтобы можно было открыть печь изнутри во время обслуживания или ремонта.

Обратите внимание!

Не следует путать эту внутреннюю ручку с обычной дверной ручкой. Ручка нагревается до той же температуры, что и печь и это может привести к ожогу.

Выполняйте указания предупреждающих и информирующих табличек на печи.

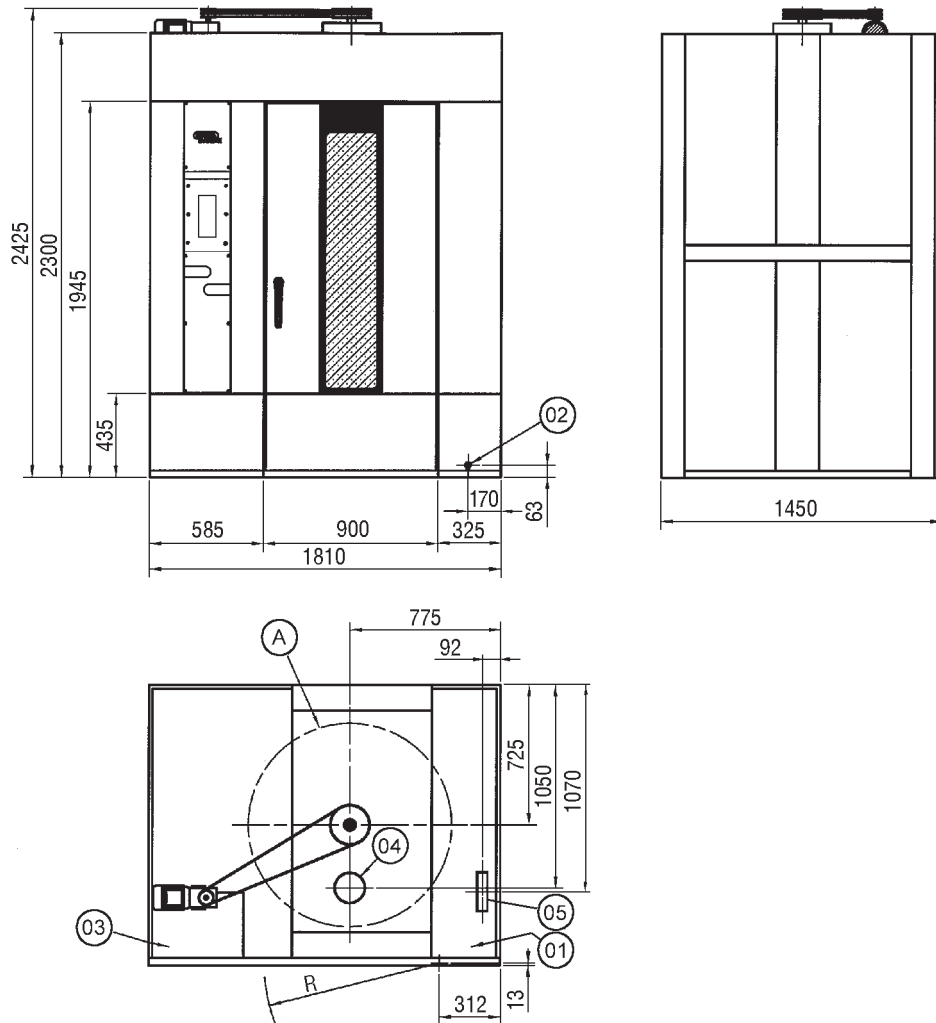
Избегайте распыления муки вблизи печи.

Храните настоящую инструкцию в хорошо защищенном месте.

Не допускайте работ с мукой вблизи печи.

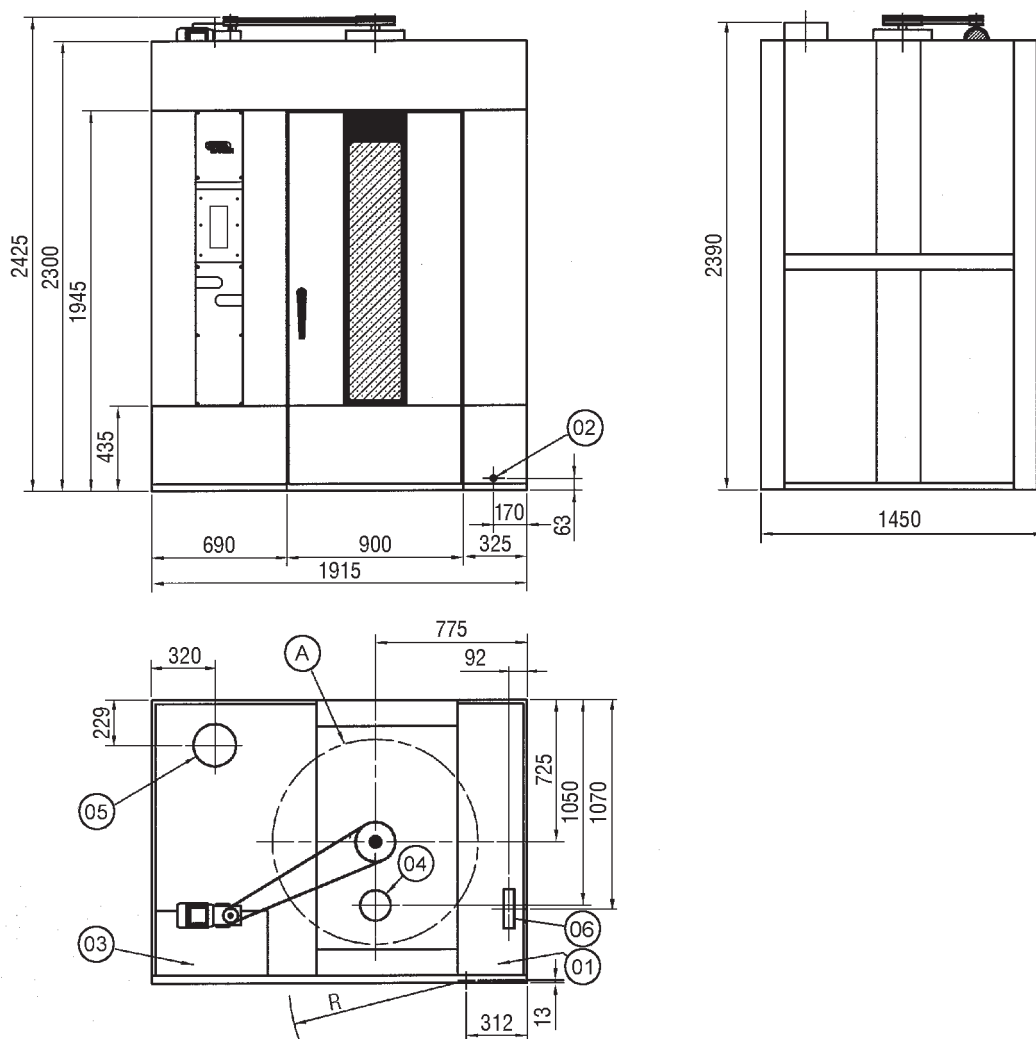
Размеры

V30



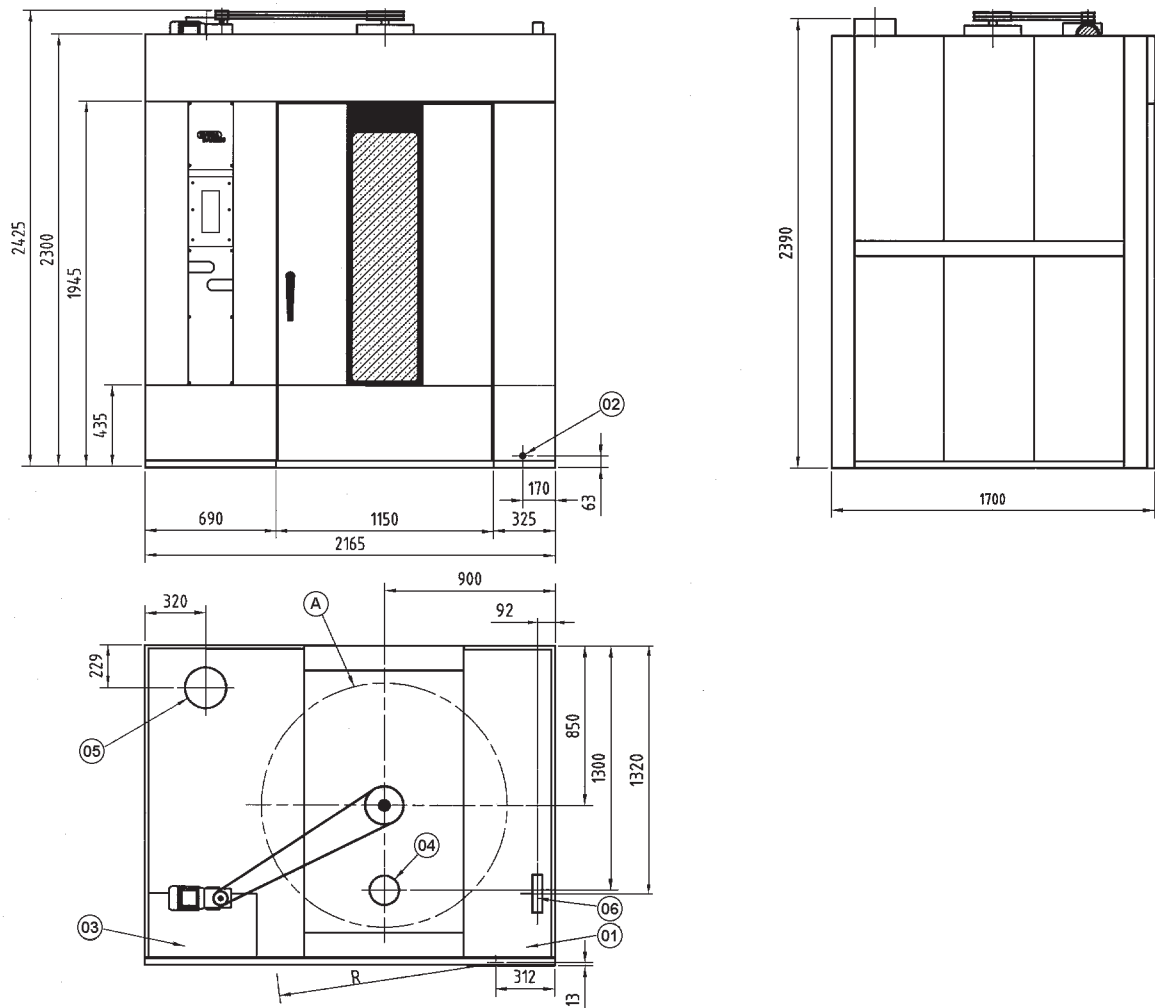
01 Подключение воды	R3/8"
02 Дренаж конденсационной воды	R3/8"
03 Вход кабелей	
04 Подключение заслонки превышения давления	диам. 159 мм Автоматическая заслонка
05 Подача воздуха / вывод пара	203 x 54 мм наружн.
A Макс. диагональный размер стеллажной тележки	1050 мм
Макс. высота стеллажной тележки	1815 мм (вращающаяся платформа)
Макс. высота стеллажной тележки	1880 мм (крюк)
R Радиус поворота	905 мм

V31,V32



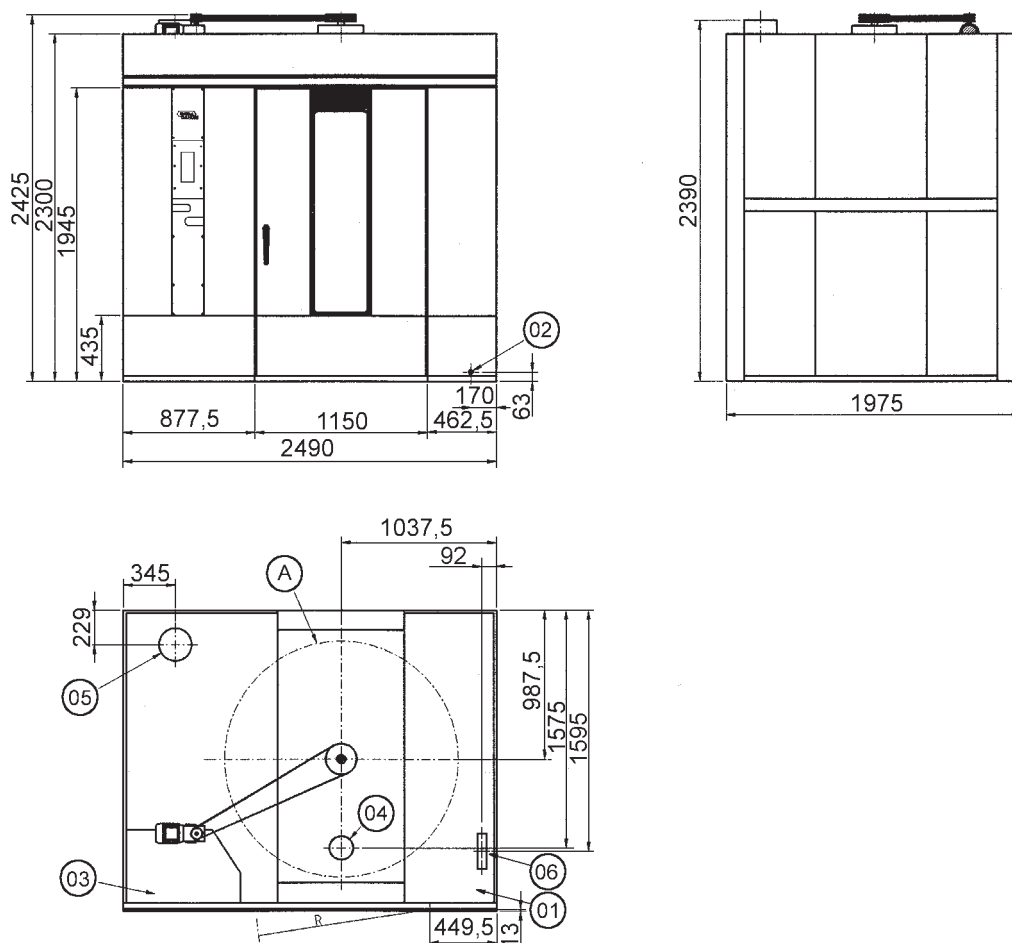
- | | |
|--|---|
| 01 Подключение воды | R3/8" |
| 02 Дренаж конденсационной воды | R3/8" |
| 03 Вход кабелей | |
| 04 Подключение заслонки | диам. 159 мм |
| | Автоматическая заслонка превышения давления |
| 05 Труба подачи дыма | диам. 219 мм наружн. |
| 06 Подача воздуха / вывод пара | 203 x 54 мм наружн. |
| A Макс. диагональный размер стеллажной тележки | 1050 мм |
| Макс. высота стеллажной тележки | 1815 мм (вращающаяся платформа) |
| Макс. высота стеллажной тележки | 1880 мм (крюк) |
| R Радиус поворота | 905 мм |

V40, V41, V42



- | | |
|--|---------------------------------|
| 01 Подключение воды | R3/8" |
| 02 Дренаж конденсационной воды | R3/8" |
| 03 Вход кабелей | |
| 04 Подключение заслонки | диам. 159 мм |
| Автоматическая заслонка превышения давления | |
| 05 Труба подачи дыма | диам. 219 мм наружн. (V41, V42) |
| 06 Подача воздуха / вывод пара | 203 x 54 мм наружн. |
| A Макс. диагональный размер стеллажной тележки | 1300 мм |
| Макс. высота стеллажной тележки | 1815 мм (вращающаяся платформа) |
| Макс. высота стеллажной тележки | 1880 мм (крюк) |
| R Радиус поворота | 1155 мм |

V50, V51, V52



- | | |
|--|---|
| 01 Подключение воды | R3/8" |
| 02 Дренаж конденсационной воды | R3/8" |
| 03 Вход кабелей | |
| 04 Подключение заслонки | диам. 159 мм |
| | Автоматическая заслонка превышения давления |
| 05 Труба подачи дыма | диам. 219 мм наружн. (V51, V52) |
| 06 Подача воздуха / вывод пара | 203 x 54 мм наружн. |
| A Макс. диагональный размер стеллажной тележки | 1560 мм |
| Макс. высота стеллажной тележки | 1815 мм (вращающаяся платформа) |
| R Радиус поворота | 1155 мм |

Описание изделия

Воздушная система

Воздух, который циркулирует при помощи вентиляторов поступает с правой части камеры печи и высасывается через ее левую часть. Количество воздуха и его направление может регулироваться заслонками подачи воздуха. См. раздел "Регулировка щелей подачи воздуха".

Вращение

Крюк для подвешивания и соответственно вращающаяся платформа со стеллажной тележкой приводятся в движение электромотором, расположенным в секции нагревания сзади передней дверцы. Передача усилия на вращающуюся ось осуществляется клиноремнями. Направление вращения переменное.

Положение останковки вращения определяется останавливающим выключателем и при необходимости может регулироваться.

Паровая система

Все паровое производство осуществляется внутри печи в т.н. *паровом пакете*, и поэтому к печи должна подключаться только холодная вода. Паровой пакет расположен в правом воздушном канале (V30-V42). Паровой пакет расположен в правом воздушном канале и с левой стороны (V50-V52).

Подача воды осуществляется через трубу распределителя с отверстиями. Давление воды 4 - 6 бар. Доступ к трубе распределителя с правой стороны осуществляется спереди.

Труба стока дренажной воды входит в правом углу в печи, или по желанию может вводиться сзади.

Нагревание Газ / Жидкое топливо

Нагревание осуществляется от теплообменника, смонтированного в левой секции печи. Печь предназначена для различного вида нагревания. Если горелка смонтирована с завода, то к печи предлагается также специальная инструкция по ее эксплуатации и обслуживанию. *Внимательно прочитайте эту инструкцию!*

Мощность и функция каждой смонтированной горелки должны быть настроены согласно технических данных в разделе "Установка".

Электрическое подключение

Печь оснащена встроенными автоматическими предохранителями, расположенными в приборном шкафу. Предохранители промаркированы и открыты для доступа при открывании двери приборного шкафа.

Вентиляция

Вентиляция вокруг шкафа должна быть такой, чтобы окружающая температура не превышала 50°C. Проверьте температуру над крышей печи.

Выпускной канал

Заслонка выпуска пара и воздуха подключается к выпускному каналу с заслонкой перекрытия тяги. См. раздел "Установка".

Приточный воздух / втулка вывода пара **всегда** подключаются к выпускному каналу через перекрывающую тягу заслонку.

Обратите внимание на то, что чрезмерно сильное вытягивание может отрицательно сказаться на функции печи.

Шум

Эмиссия шума от потока воздуха ниже 70 дБ.

SD Touch Первый запуск

При запуске печи в первый раз необходимо настроить язык дисплея, часы и дату. При запуске на дисплее появляются варианты настроек.

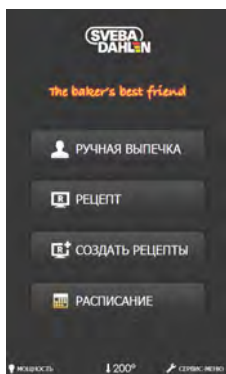
1. Нажмите на языковое табло, выберите желаемый язык и температурную шкалу **C** или **F** в разделе **ТЕМПЕРАТУРА**, затем нажмите на указатель справа.
2. Нажмите на поле даты и впишите год - месяц - день, затем нажмите **ОК**.
3. Нажмите на поле времени и впишите часы - минуты, затем нажмите **ОК**.
4. Затем нажмите на **ГОТОВО**.

Для коррекции выполненных настроек выберите **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, войдите под логином **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, закладка **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**.

1. Выберите нужный язык.
2. Нажмите на поле даты и впишите год - месяц - день, затем нажмите **ОК**.
3. Нажмите на поле времени и впишите часы - минуты, затем нажмите **ОК**.
4. При необходимости изменить выбор температурной шкалы после первого запуска, войдите под логином **ОБСЛУЖИВАНИЕ**, во вкладке **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** выберите **ТЕМПЕРАТУРА**, **C** или **F**.

Запуск печи

Включение печи происходит путём нажатия на логотип **SVEBA-DAHLEN** (светится = печь включена).

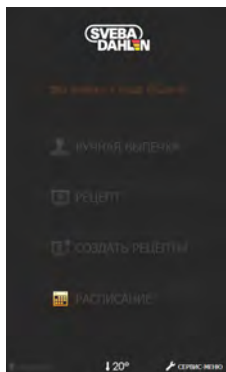


По умолчанию

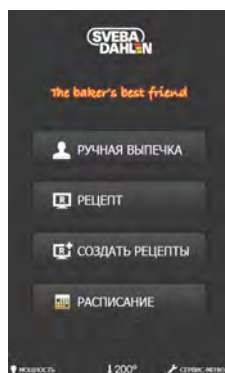
При запуске печи с логотипом **SVEBA-DAHLEN** она ищет предварительно заданные настройки в **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, имя пользователя **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, закладка **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**.

Выключение печи

Выключение печи происходит путём нажатия на логотип **SVEBA-DAHLEN** (погашен = печь выключена).



В главном меню отображаются различные варианты выбора **ВЫПЕЧКА ВРУЧНУЮ, РЕЦЕПТ, СОЗДАТЬ РЕЦЕПТ** и **НЕДЕЛЬНЫЙ ГРАФИК**.



Ручная выпечка

Для выхода из главного меню в меню ручной выпечки нажмите **ВЫПЕЧКА ВРУЧНУЮ**, для возврата в главное меню нажмите на логотип **SVEBA-DAHLEN**.

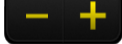


Фактическое значение температуры


Верхний температурный дисплей (красный) показывает температуру в настоящий момент.


Заданное значение температуры

Нижний температурный дисплей (жёлтый) показывает заданное значение температуры.


Она регулируется с помощью  или путём нажатия на поле температуры, после чего появится клавишная панель для корректировки значений. Введите с помощью клавиатуры нужное значение температуры, затем нажмите **ОК**. Подсвеченная шкала температуры означает, что печь достигает заданного значения температуры, а погашенная шкала сигнализирует о том, что это значение достигнуто. При желании можно регулировать температуру во время выпечки таким же образом, или с помощью кнопки +/-.


Время выпечки

Время выпечки регулируется с помощью  или путём нажатия на поле времени, после чего появится клавишная панель для корректировки значений. Введите с помощью клавиатуры нужное время в минутах, затем нажмите **ОК**.

Когда стрелка в  сдвигается, начинается программа выпечки. При желании можно регулировать время во время выпечки таким же образом, или с помощью кнопки +/-.

Время обработки паром

Время обработки паром регулируется с помощью  или путём нажатия на поле времени, после чего появится клавишная панель для корректировки значений. Введите с помощью клавиатуры нужное время в секундах (макс. 30 секунд.), затем нажмите **ОК**.

Когда символ  подсвечен, происходит подача пара в камеру в течение заданного числа секунд. Если нужно, когда время подачи пара достигнет нуля, можно продлить это время с помощью кнопки +. Когда подача пара закончена, автоматически останавливается вентилятор. Пауза вентилятора задаётся в секундах в **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, уровень **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, закладка **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ВРЕМЯ ПАУЗЫ ПОСЛЕ ПОДАЧИ ПАРА**.

Шиберная заслонка

Управление заслонкой печи производится путём нажатия на символ заслонки

«открыта»  или «закрыта» .

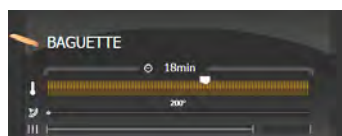
Графики

Настроенная температура отображается в виде цветного графика, изменяющегося вместе с изменением температуры. Заданная температура отображается вместе с температурным графиком.

В графике времени указывается общее время выпечки.

Каждая подача пара отмечается в графике обработки паром.

График времени открытия заслонки делится при каждом открытии заслонки.



Пуск

Когда вышеуказанные настройки произведены, программа выпечки запускается нажатием на **ПУСК**. Счётчик времени выпечки начинает обратный отсчёт, при необходимости подаётся пар. Все настройки можно изменять во время выпечки.

Прервать

В поле пуска отображается теперь **ПРЕРВАТЬ**, это означает, что можно преждевременно прервать выпечку, которая продолжается в течение заданного времени.

Выпечка завершена

Когда обратный отсчёт времени выпечки достиг нуля, появится сообщение **ВЫПЕЧКА ЗАВЕРШЕНА** и раздастся звуковой сигнал. Получение сообщения необходимо подтвердить нажатием на **ВЫПЕЧКА ЗАВЕРШЕНА**, а затем на **ЗАВЕРШИТЬ ВЫПЕЧКУ**. Для выполнения такой же выпечки ещё раз с теми же настройками, просто нажмите на **ПУСК** ещё раз.

Регулировка скорости вращения в режиме выпечки вручную (опция)

Для того, чтобы изменить заводскую настройку скорости вращения в режиме выпечки вручную.

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ**.
4. Нажмите на **СКОРОСТЬ**.
5. Нажмите на **ВРАЩЕНИЕ > СКОРОСТЬ ВЫПЕЧКИ ВРУЧНУЮ** процентный показатель
6. Впишите новый процентный показатель, затем нажмите **ОК** (100% = 50 Гц стандартный показатель)

Регулировка скорости двигателей вентилятора в режиме выпечки вручную (опция)

Для того, чтобы изменить заводскую настройку скорости двигателей вентилятора в режиме выпечки вручную.

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ**.
4. Нажмите на **СКОРОСТЬ**.
5. Нажмите на **ВЕНТИЛЯТОР > СКОРОСТЬ ВЫПЕЧКА ВРУЧНУЮ**, процентный показатель.
6. Впишите новый процентный показатель, затем нажмите **ОК** (100% = 50 Гц стандартный показатель)

Вращение секций

Когда дверца печи открыта и символ секций выпечного шкафа подсвечен, можно вращать секции вправо или влево.



Система записи рецептов

Для преобразования ручной выпечки в рецепт без редактирования её можно

сохранить, нажав на  до того, как нажать **ПУСК**.


В этом случае настройки ручной выпечки будут сохранены в виде рецепта. Сохраните рецепт под названием по своему выбору. Для внесения в рецепт изменений, сделанных во время выпечки, например, изменение температуры, открытие заслонки и т.п., их необходимо сохранить тем же способом, но уже после окончания выпечки.

Создать рецепт

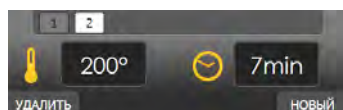
В главное меню выберите **СОЗДАТЬ РЕЦЕПТ** для того, чтобы внести и сохранить рецепт в хранилище рецептов.



1. Нажмите на **НАЖМИТЕ ДЛЯ НАИМЕНОВАНИЯ**, впишите с помощью клавишной панели название изделия, затем нажмите **ОК**.
2. При желании к рецепту можно добавить изображение изделия. Для этого

нажмите на  для открытия подборки изображений. Выберите нужную картинку, нажав на неё, а затем нажав на **ОК**.

Температура и время выпечки



1. Нажмите на поле температуры и впишите нужное значение градусов на клавишной панели, затем нажмите **ОК**.
2. Затем нажмите на поле времени чтобы вписать время выпечки в минутах с помощью клавишной панели, после этого нажмите **ОК**.
3. При желании с помощью кнопки **НОВЫЙ** можно создать 8 температурных фаз. Здесь к времени номер 1 добавляется время номер 2, для каждой созданной фазы температуры создаётся своя кнопка. Фазы температуры можно удалять, выбрав нужный, а затем нажав на кнопку **УДАЛИТЬ**.

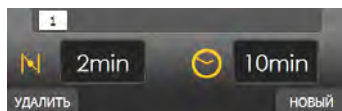
Пар



1. При необходимости можно добавить пар путём нажатия на поле времени подачи пара и введения значения времени в секундах с помощью клавишной панели, затем нажмите **ОК**.
2. В поле времени вписывается время начала обработки паром. Например, 0 означает, что пар подаётся с самого начала выпечки.
3. При желании с помощью кнопки **НОВЫЙ** можно создать 8 фаз подачи пара. Фазы пара можно удалять, выбрав нужную, а затем нажав на кнопку **УДАЛИТЬ**.
4. Задержка вентилятора общая для всех фаз подачи пара. Основная настройка 20 секунд, при необходимости её изменить нажмите на поле времени задержки вентилятора и с помощью клавишной панели настройте время в секундах, после чего нажмите **ОК**.



Шиберная заслонка



1. Для внесения в рецепт времени открытия заслонки нажмите на поле заслонки, после этого впишите количество времени, в течение которой заслонка должна быть открыта.
2. Нажмите на поле времени, затем впишите, когда заслонка должна быть открыта во время выполнения программы выпечки по рецепту. Пример: В этом случае заслонка будет оставаться открытой в течение 2 минут по прошествии 10 минут с того момента, когда была нажата кнопка ПУСК.
3. При желании с помощью кнопки **НОВЫЙ** можно создать 8 фаз открытия заслонки. Фазы открытия заслонки можно удалять, выбрав нужную, а затем нажав на кнопку **УДАЛИТЬ**.

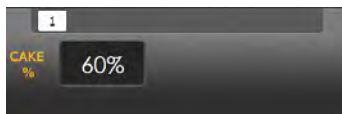
Создать рецепт

1. Когда создание рецепта завершено, его необходимо сохранить в библиотеке рецептов путём нажатия на кнопку **СОХРАНИТЬ РЕЦЕПТ**.
2. Затем нажмите **ОК**, когда появится окно **РЕЦЕПТ СОХРАНЁН**.

Новый рецепт

1. Если нужен дополнительный рецепт, нажмите на кнопку **НОВЫЙ РЕЦЕПТ**.
2. Прделайте процедуру ещё раз.

Функция «Cake»

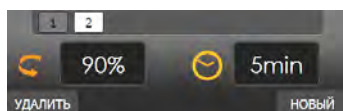


Функцию **Cake** можно включить в **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, логин **ПЕКАРЬ**, закладка **ВЫПЕЧКА**. Это означает, что вентиляторы будут работать импульсно в соответствии с заданным в «Меню обслуживания» значением. Например, если значение **ВЕНТИЛЯТОР ВКЛЮЧЁН = 20 секунд** а **ВЕНТИЛЯТОР ВЫКЛЮЧЕН = 20 секунд**, при этом **ПЕРИОД АКТИВНОСТИ 60%**, вентиляторы будут работать импульсно в соответствии с заданным режимом в течение 60 % времени выпечки, а оставшееся время 40 % вентиляторы будут работать на полной скорости. Функция «Cake» может использоваться только совместно с выпечкой по рецепту. Это означает, что поле «Cake» открывается, когда нужно создать рецепт. В этом поле необходимо ввести период действия функции «Cake».

Для создания рецепта без функции «Cake» установите период действия функции «Cake» на 0%. Это необходимо делать при каждом создании рецепта без функции «Cake».

Когда рецепт включает в себя функцию «Cake», в графике температуры/времени по окончании активного периода появляется символ стрелки.

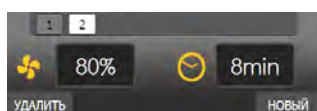
Регулировка скорости вращения секций (опция)



Если печь оборудована регулировкой скорости вращения секций, соответствующее поле будет отображаться в меню **СОЗДАТЬ РЕЦЕПТ**. В нём можно задавать настройки скорости вращения секций. При отсутствии настроек скорость вращения двигателя секций составляет 100%, что равняется 50 Гц. Максимальная скорость составляет 140%, минимальная равна 35%.

1. Для изменения скорости вращения секций нажмите на поле ввода значений вращения. Если поле вентилятора не видно, это значит, что оно находится за пределами границ дисплея. Чтобы оно появилось, нажмите на стрелку в самом низу дисплея. Для возврата к исходному экрану имеется стрелка сразу под графиками.
2. Нажмите на поле вращения и впишите новое значение в % (>100% = повышение скорости <100% = понижение скорости).
3. Нажмите на поле времени и впишите время, в течение которого должна действовать эта скорость. Например, 0 минут означает, что значение скорости действительно с самого начала программы выполнения рецепта.
4. При желании с помощью кнопки **НОВЫЙ** можно создать 8 фаз скорости. Фазы скорости можно удалять, выбрав нужную, а затем нажав на кнопку **УДАЛИТЬ**.

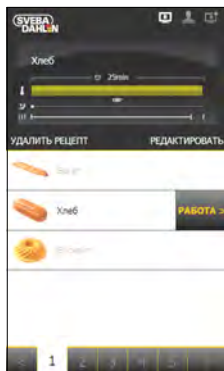
Регулировка скорости вентиляторов (опция)



Если печь оборудована регулировкой скорости вентиляторов, соответствующее поле будет отображаться в меню **СОЗДАТЬ РЕЦЕПТ**. В нём можно задавать настройки вращения вентиляторов. При отсутствии настроек скорость вентилятора составляет 100%, что равняется 50 Гц. Максимальная скорость составляет 140%, минимальная равна 80%.

1. Для изменения скорости вентилятора нажмите на поле вентилятора. Если поле вентилятора не видно, это значит, что оно находится за пределами границ дисплея. Нажмите на стрелку в самом низу дисплея. Для возврата к исходному экрану имеется стрелка сразу под графиками.
2. Нажмите на поле вентилятора и впишите новое значение в % (>100% = повышение скорости <100% = понижение скорости).
3. Нажмите на поле времени и впишите время, в течение которого должна действовать эта скорость. Например, 0 минут означает, что значение скорости действительно с самого начала программы выполнения рецепта.
4. При желании с помощью кнопки **НОВЫЙ** можно создать 8 фаз скорости вентилятора. Фазы скорости вентилятора можно удалять, выбрав нужную, а затем нажав на кнопку **УДАЛИТЬ**.

Выпечка по рецепту



После создания одного или нескольких рецептов можно выбрать соответствующий рецепт и в точности выполнить его программу выпечки. Во время выполнения программы рецепта можно делать любые изменения.

1. Перейдите в главное меню и нажмите на **РЕЦЕПТ** или в меню выпечки

нажмите на .

2. Выберите свой рецепт из списка рецептов.
3. Рецепт может находиться на какой-либо другой странице, в таком случае листайте вперёд с помощью кнопок с номерами, через 5 страниц для поиска нужной страницы можно начинать использовать кнопки со стрелками (в белых нумерованных закладках имеется рецепт, в то время, как тусклые закладки пустые).
4. Нажмите на нужный рецепт.
5. Затем нажмите на **ВЫПОЛНИТЬ**.
6. Рецепт загрузится и появится в меню выпечки. Печь загрузит заданные значения рецепта.
7. Когда всё будет готово для запуска рецепта нажмите на **ПУСК**.
8. Во время выполнения программы рецепта можно вносить временные изменения во все настройки рецепта.

Удалить рецепт

Можно удалять любой рецепт.

1. Нажмите на рецепт, который Вы хотите удалить.
2. Затем нажмите на **УДАЛИТЬ РЕЦЕПТ**.
3. Затем нажмите на **ДА**.

Изменить рецепт

Можно изменять любой рецепт.

1. Нажмите на рецепт, который Вы хотите изменить.
2. Затем нажмите на **ИЗМЕНИТЬ РЕЦЕПТ**.
3. Нажмите на поле, значение которого Вы хотите изменить, например, температуру.
4. Если имеется несколько температурных фаз, нажмите на ту, которую нужно изменить или удалить.
5. Сделайте нужные изменения на клавишной панели и затем нажмите **ОК**.
6. Нажмите на **СОХРАНИТЬ РЕЦЕПТ**.
7. Перезапишите рецепт, нажав на **ДА**.

Пароль рецепта

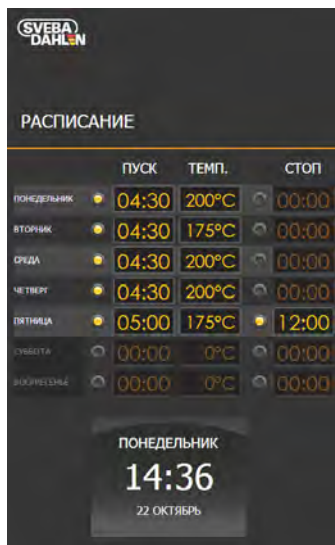
При необходимости защитить от удаления или внесения в них изменений это можно сделать с помощью пароля. Используйте тот же пароль, что и для входа под логином **ПЕКАРЬ**.

Каждый раз при посещении вкладки **СОЗДАТЬ РЕЦЕПТ** через главное меню или при сохранении с помощью **R+** панель будет запрашивать пароль. Введите ваш пароль с клавишной панели и затем нажмите на **ОК**. После этого можно создавать или редактировать рецепты как обычно.

Для того, чтобы активировать пароль рецепта, выполните следующее:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на кнопку **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**.
5. Активируйте **ПАРОЛЬ РЕЦЕПТА**.

Недельный график



Каждый день имеет собственное время запуска и останова. Также для каждого дня можно задавать индивидуальную температуру.

1. Нажмите на **НЕДЕЛЬНЫЙ ГРАФИК** в главном меню.
2. Нажмите на кнопку пуска того дня, который Вы хотите внести в недельный график.
3. Нажмите на поле времени того дня, который Вы хотите внести в недельный график.
4. Впишите время запуска в часах и минутах с помощью клавишной панели, затем нажмите на **ОК**.
5. Затем нажмите на поле температуры и впишите с помощью клавишной панели температуру при запуске, затем нажмите **ОК**.
6. Если нужно вписать время выключения, нажмите на кнопку выключения, и впишите, когда печь должна выключаться автоматически. Если не задать это значение, печь надо будет выключать вручную.
7. Если какой-то из дней нужно временно убрать из недельного графика, нажмите на кнопку соответствующего дня так, чтобы она потускнела.

Когда в **НЕДЕЛЬНОМ ГРАФИКЕ** задано какое-то время, календарь в главном меню будет подсвечиваться, чтобы пользователь мог обратить внимание на то, что недельный график активирован.

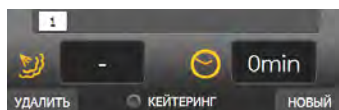
Время остановки печи в недельном графике

Уместно всегда активировать время остановки работы печи, даже если вы не пользуетесь недельным графиком. Это поможет избежать случаев, когда вы непреднамеренно забудете выключить печь после завершения работы. В этом случае, сенсорная панель SD-Touch проследит за тем, чтобы печь отключалась при наступлении заданного времени. Это не помешает вам отключать печь обычным образом через логотип **SVEBA-DAHLEN**.

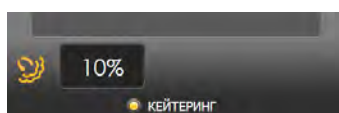
Кухни крупных предприятий общественного питания

Вариант настройки для кухни крупного предприятия общественного питания включает в себя возможность подачи пара во время всего процесса выпечки в течение настраиваемого периода времени, а также настраиваемую паузу в подаче пара.

1. Для доступа к этой функции её необходимо активировать в списке параметров на уровне **ПЕКАРЬ** в разделе **ВЫПЕЧКА**.
2. Нажмите кнопку **КРУПНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ**.
3. В соответствующем меню откроется окно для ввода времени, где нужно указать, к какому времени цикла должен быть приурочен импульс подачи пара. Нажмите на окно для ввода времени и с помощью клавиатуры впишите время в секундах, например, 60 секунд, затем нажмите **ОК**. Это означает, что до следующего импульса подачи пара пройдёт 60 секунд.
4. Закройте меню со списком параметров.
5. Перейдите к пункту **СОЗДАТЬ РЕЦЕПТ** на стартовой странице.
6. Создайте рецепт как обычно, но при нажатии на поле времени подачи пара вы можете выбрать, должен ли рецепт иметь настройку для крупного предприятия общественного питания или нет.



7. Нажмите кнопку **КРУПНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ**, затем выберите, какой процент времени цикла будет занимать подача пара, например 10 %, что составляет 6 секунд подачи пара в минуту в течение всего времени выпечки.




8. Затем введите другие параметры настройки и завершите нажатием **СОХРАНИТЬ РЕЦЕПТ**.
9. Чтобы создать рецепт без использования настройки для крупного предприятия общественного питания необходимо деактивировать кнопку **КРУПНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ** в окне регулировки подачи пара.
10. Использование настройки для крупного предприятия общественного питания возможно только для выпечки по рецепту.


USB

Импорт изображений и рецепта

С помощью стандартного разъёма и карты памяти USB можно вносить в память печи рецепты, изображения и программное обеспечение, кроме этого, можно экспортировать из памяти рецепты с изображениями и записи журнала.

1. Вставьте съёмное запоминающее устройство в разъём USB в передней панели печи. Допустимый формат изображений jpg и png.
2. Подождите, пока не появится меню с предложением импорта или экспорта данных.
3. Нажмите, чтобы импортировать, затем подождите, пока не будет выведен список импортируемых файлов, из которых требуется сделать выбор.
4. Выберите файл/изображение, которое Вы хотите импортировать в память печи (можно импортировать только один файл/изображение одновременно).
5. Затем нажмите на **УСТАНОВИТЬ** .
6. Затем нажмите на **ОК**.
7. Выньте съёмное запоминающее устройство из разъёма USB.

Экспорт изображений рецепта и записей журнала

1. Вставьте карту памяти в USB разъём на передней панели.
2. Подождите, пока не появится меню с предложением импорта или экспорта данных.
3. Нажмите на **ЭКСПОРТИРОВАТЬ** .
4. Когда экспортирование закончено, нажмите **ОК**.
5. Все экспортируемые файлы теперь находятся в памяти съёмного устройства.
6. Выньте съёмное устройство из разъёма USB.

Следует делать запасные копии своих изображений и рецептов.

Действия в случае сообщений о неисправности



Имеется реестр сообщений о неисправности, которые в разных ситуациях могут выводиться на дисплей. Каждое сообщение о неисправности сопровождается звуковым сигналом. Подтвердите получения сообщения путём нажатия на поле «аварийная сигнализация». До тех пор, пока не приняты меры к устранению неисправности, сообщение о ней будет находиться на экране в виде красной закладки. Эту закладку можно «взять» и «перетащить» вниз, чтобы прочитать сообщение о неисправности. Если имеется несколько сообщений о неисправности, нажмите на стрелку справа, это позволит перейти к следующему сообщению и т.д. После прочтения просто «сдвиньте» её вверх.

Оповещение

ГРУППА	НЕИСПРАВНОСТЬ	ОПИСАНИЕ
110	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОР 1	Проверьте электрический предохранитель / магнитный пускатель (F2).
111	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОР 2	Проверьте электрический предохранитель / магнитный пускатель (F3).
112	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ РОТОР	Проверьте электрический предохранитель / магнитный пускатель (F1).
113	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЬ 1	Проверьте автоматический выключатель (F11).
114	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЬ 2	Проверьте автоматический выключатель (F12).
115	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЬ 3	Проверьте автоматический выключатель (F13).
116	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЬ 4	Проверьте автоматический выключатель (F14).
117	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ГОРЕЛКА	Проверьте реле горелки.
189	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ СЕНСОР 0	Неисправность датчика температуры точки росы.
190	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ СЕНСОР 1	Скорее всего сенсор извлечен или провод неисправен. виден символ TC_1+/-.
191	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ СЕНСОР 2	Скорее всего сенсор извлечен или провод неисправен. виден символ TC_2+/-.
192	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ СЕНСОР 3	Скорее всего сенсор извлечен или провод неисправен. виден символ TC_3+/-.
193	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ СЕНСОР 4	Скорее всего сенсор извлечен или провод неисправен. виден символ TC_4+/-.
194	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ СЕНСОР	Общая неисправность аналого-цифрового преобразователя, не является специфичной для отдельного сенсора (0-4).
210	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА MODBUS-контролируемое ВРАЩЕНИЕ	Ошибка связи с роторным преобразователем.
195	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА MODBUS-контролируемый ВЕНТИЛЯТОР	Ошибка связи с преобразователем вентилятора.
196	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА АВТОПОДЪЕМНИК, ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕОБХОДИМО	Автоподъемник слишком долго находится в активном режиме: угроза повреждения. Необходим перезапуск. Проверьте концевой выключатель на автоматическом подъемнике / линейный двигатель
262	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА НЕ ПРОИСХОДИТ ПОВЫШЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ В	«Печь не нагревается? в качестве альтернативы, функция отображения температуры неисправна. Необходим перезапуск!»
264	ОШИБКА ВВОДА-ВЫВОДА СВЯЗЬ УТЕРЯН выполняма.	Панель потеряла контакт с картой ввода-вывода, ни одна из функций не
263	MODBUS ВЕНТИЛЯТОР НЕВЕРНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ	«Панель не настроена на использование modbus-вентилятора, однако обнаружен. Возможно произошло непреднамеренное выключение modbus-вентилятора.»
236	ТЕМПЕРАТУРА ОПАСНО ВЫСОКАЯ	Температура печи выше 350С.
267	РЕЗЕРВНАЯ КОПИЯ ошибка резервной копии	Создание резервной копии не удалось, неисправная SD-карта?
232	РЕЗЕРВНАЯ КОПИЯ НЕВЕРНАЯ SD-КАРТА, ВОССТАНОВИТЕ ИЛИ ОТФОРМАТИРУЙТЕ SD-КАРТУ	Вставлена неподходящая Sd-карта. Вставлена Sd-карта от другой панели? 1. из вкладки обслуживание: отформатируйте sd-карту: сбросьте настройки sd-карты, чтобы панель смогла ее использовать. 2. из вкладки обслуживание: восстановите с sd-карты, панель воспользуется теми данными, которые есть на карте: рецепты, установки и т.д.
227	ДАнные SD-КАРТА ОТСУТСТВУЕТ	Нет sd-карты? Плохой контакт?
104	ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕОБХОДИМО ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЫЗОВИТЕ ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА	Интервал для проведения нового технического обслуживания достигнут.
212	ОШИБКА ДАННЫХ ОСНОВНОЙ ГРАФИК	Общая ошибка данных, данные не читаются.
218	ОШИБКА ДАННЫХ ГРАФИК ЖУРНАЛА	Ошибка при сохранении графиков энергии и температуры точки росы.
213	ОШИБКА ДАННЫХ ГРАФИК ПАРАМЕТРОВ	Ошибка заданных параметров (меню обслуживания).
214	ОШИБКА ДАННЫХ ГРАФИК АНАЛИЗА РЕЦЕПТОВ	Ошибка данных по рецептам.
215	ОШИБКА ДАННЫХ ГРАФИК ОТОБРАЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ	Неисправность калькулятора: время эксплуатации + промежуток времени между прохождением техобслуживания.

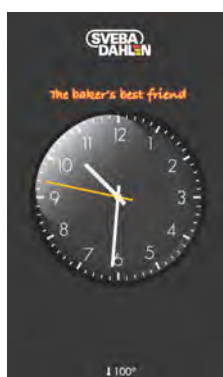
Энергопотребление

Режим экономии энергии

Режим экономии энергии означает, что печь не потребляет электроэнергию, когда никаких программ выпечки не запущено. Температура опустится до той, которая установлена в **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, логин **ПЕКАРЬ**, закладка **ЭНЕРГИЯ** если включен **ЭКО-РЕЖИМ**. При переходе печи в режим экономии энергии выключается свет, закрывается заслонка и, если имеется регулировка скорости двигателей вентиляторов, их скорость падает до низкого, энергосберегающего уровня. Режим экономии энергии прекращается, как только Вы прикоснётесь к панели управления, и, если никаких программ выпечки не запущено, начинается отсчёт **ВРЕМЕНИ ДО ПЕРЕХОДА В РЕЖИМ ЭКОНОМИИ**. Когда температура упадёт до **ТЕМПЕРАТУРЫ РЕЖИМА ЭКОНОМИИ**, эта температура будет поддерживаться.

Режим экономии никогда не может быть активирован, если запущена какая-либо программа выпечки.

1. **ВРЕМЯ РЕЖИМ ЭКОНОМИИ** Определяет, как долго должна стоять печь без использования прежде, чем перейти в режим экономии (0 минут = выключено).
2. **ТЕМПЕРАТУРА РЕЖИМ ЭКОНОМИИ** Это температура, до которой охлаждается печь во время режима экономии.
3. **ПОДСВЕТКА ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ** Это время, через которое на дисплее появляется заставка экрана.
4. **ПОДСВЕТКА РЕЖИМ ЭКОНОМИИ** Уровень подсветки экрана во время действия заставки.
5. **ВЕНТИЛЯТОР > СКОРОСТЬ РЕЖИМ ЭКОНОМИИ** Скорость работы вентиляторов во время режима экономии энергии (опция)



Если **ЭКО-РЕЖИМ** не активирован, включается таймер по выключению дисплея после прохождения того времени, которое установлено во **ВРЕМЕНИ ДО ПЕРЕХОДА В РЕЖИМ ЭКОНОМИИ**, если никаких программ по выпечке не запущено. (выключение дисплея произойдет даже если печь выключена)

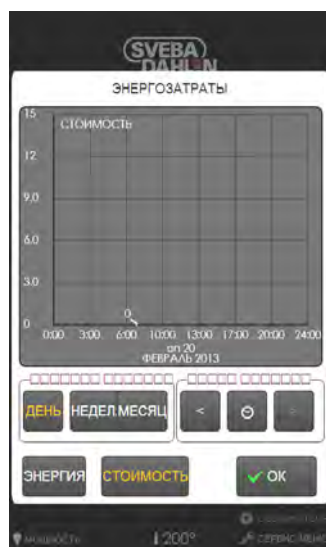
Стоимость

Для того, чтобы сделать подсчет затрат на потребляемую энергию необходимо заполнить **СТОИМОСТЬ ЗА 1000 кВт**, чтобы активировать работу графика энергопотребления. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ** на стартовой странице и войдите под логином **ПЕКАРЬ**, выберите закладку **ЭНЕРГИЯ** и затем нажмите на табло стоимости **СТОИМОСТЬ ЗА 1000 кВт**, задайте стоимость за 1000 кВт с клавишной панели и нажмите **ОК**. После выполнения этого шага, данные о всей потребляемой энергии будут сохраняться.

Для того, чтобы прочитать сохраненную информацию, нажмите на кнопку **ЭНЕРГИЯ** в главном меню. Здесь можно переключать между отображением потребленной энергии и суммарной стоимостью с помощью нажатия на кнопку **МОЩНОСТЬ** или **СТОИМОСТЬ**.

Выберите подходящую временную шкалу и перемещайтесь во времени с помощью указателей **< / >**.

Для электрически нагреваемых печей мощность тепловых групп должна быть выставлена производителем. Для печей, нагреваемых за счет масла или газа, напротив, такие данные производителем не заданы, т.к. мощность горелки обычно задается техническим специалистом по установке масляных / газовых печей.



Очистить график энергопотребления

Если вы хотите удалить информацию с графика энергопотребления.

- 1 Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
- 2 Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
- 3 Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ**.
- 4 Нажмите на **ЭНЕРГИЯ**.
- 5 Нажмите на **ОЧИСТИТЬ ГРАФИК ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ**.
- 6 Выберите **ДА** или **НЕТ**.

Соединение с интернетом

Для того, чтобы получить доступ к печи через внешний компьютер, можно подключить печь с сенсорной панелью SD Touch к интернету. Тогда можно будет получать информацию об актуальном статусе, а также создавать и редактировать рецепты. Для этого необходимо подключить сетевой шнур к панели и затем подключить шнур к интернету. Предпочтительно использовать сетевой шнур типа CAT 6 (не входит в комплектующие при покупке печи). Sveba-Dahlen не несет ответственности за возможное существование брандмауэра, который может препятствовать подключению к сети.

Для того, чтобы получить внешний доступ к панели, выполните следующее:

Печь

1. Подключите панель к интернету с помощью сетевого шнура типа CAT 6.
(с правой стороны панели, при виде сзади, находится сетевой выход)
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ** на панели управления, войдите под логином **ОБСЛУЖИВАНИЕ** и затем нажмите на **ОК**.
3. Нажмите на **ФУНКЦИИ** и активируйте **ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ**, затем нажмите **ОК**.
4. Запишите тот IP-адрес, который был вам присвоен.

Компьютер

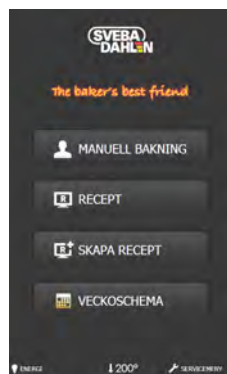
1. Установите программное обеспечение SD Touch Windows на вашем компьютере.
2. Запустите программу Windows на вашем компьютере, «панель» должна стать видимой.
3. Убедитесь в том, что компьютер подключен к интернету.
4. Нажмите на **ПОДКЛЮЧИТЬ** в главном меню.
5. Внесите тот IP-адрес, который вам был присвоен панелью управления печи.
6. Затем нажмите на **ОК**.
7. Выключите панель с логотипом **SVEBA-DAHLEN** и снова ее запустите.
8. Кнопка **ПОДКЛЮЧИТЬ** должна теперь была измениться на **ПОДКЛЮЧЕНО** и стать зеленой.

Теперь отображение панели управления печи с помощью программы Windows должно быть установлено. Теперь у вас есть возможность вносить рецепты в панель управления печи в режиме онлайн с вашего компьютера или считывать информацию о статусе печи в режиме реального времени. Однако настройки панели нельзя изменить через компьютер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Обратите внимание на то, что через компьютер всеми функциями печи можно управлять дистанционно. Это может нанести повреждения тем людям, которые находятся вблизи печи, когда вы ей управляете дистанционно.

Меню обслуживания - Настройки



Меню обслуживания

Нажмите **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ** и введите пин-код, затем нажмите **ОК**.

Сигнализация о готовности выпечки

Когда **Сигнал о готовности выпечки** активирован через **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, логин **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** в закладке **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, это означает, что по окончании времени выпечки вы услышите сигнал.

Сигнал готовности к выпечке

Есть возможность установить сигнальное оповещение о том, что печь нагрелась до желаемой температуры. Эта функция активируется через **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, логин **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ** в закладке **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, **СИГНАЛ ГОТОВНОСТИ К ВЫПЕЧКЕ**. Нажмите на табло отображения времени и внесите то время, в течение которого вы хотите, чтобы звуковой сигнал был слышим. Изменения температуры в пределах 10 градусов не вызывают нового сигнала.

Режим «В магазине»

Если активирован режим «**В магазине**» в **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, логин **ПЕКАРЬ**, закладка **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**, это означает, что можно пользоваться только сохраненными рецептами (для того, чтобы создать рецепт, **режим «В магазине»** должен быть активирован через меню обслуживания).

Отложенное время вентилирования при закрытии дверей.

Эта функция предназначена для того, чтобы избежать выдувания пара вентиляторами прежде, чем будет нажата кнопка **ПУСК**. Это время установлено производителем по умолчанию, но его можно изменить согласно пожеланиям.

Для того, чтобы изменить время отложенного вентилирования при закрытии дверей, выполните следующее:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ПЕЧЬ**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ОТЛОЖЕННОЕ ВЕНТИЛИРОВАНИЕ ПРИ ЗАКРЫТИИ ДВЕРЕЙ**
6. Задайте в секундах то время, в течение которого вы хотите, чтобы вентиляторы не были запущены.
7. Нажмите на **ОК**.

Время заслонки при проветривании

Когда печь с логотипом **SVEBA-DAHLEN** выключится, заслонка изменит свое положение с возможного закрытого на открытое в целях выветривания оставшейся влаги из камеры печи. Время открытия заслонки установлено производителем по умолчанию, но его можно изменить согласно пожеланиям.

Для того, чтобы изменить время открытия заслонки при проветривании, выполните следующее:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ПЕЧЬ**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ВРЕМЯ ЗАСЛОНКИ ПРИ ПРОВЕТРИВАНИИ**.
6. Задайте время в минутах, в течение которого вы хотите, чтобы заслонка оставалась открытой после выключения печи, чтобы затем отключиться до повторного включения.
7. Нажмите на **ОК**.

Проветривание внутренней камеры печи

Когда печь с логотипом **SVEBA-DAHLEN** выключается, вентиляторы будут продолжать работать, чтобы выветрить остатки влаги из камеры печи и охладить двигатели вентиляторов. Это время установлено производителем по умолчанию, но его можно изменить согласно пожеланиям.

Для того, чтобы изменить время проветривания, выполните следующее:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ПЕЧЬ**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ВРЕМЯ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРОВ ПРИ ПРОВЕТРИВАНИИ**.
6. Задайте время в минутах, в течение которого вы хотите, чтобы вентиляторы работали после выключения печи, чтобы затем отключиться до повторного включения печи.
7. Нажмите на **ОК**.

Время вращения вправо

Для того, чтобы изменить время вращения вправо.

Выполните следующее для изменения времени вращения вправо:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ВЫПЕЧКА**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ВРЕМЯ ВРАЩЕНИЯ ВПРАВО**.
6. Задайте время в секундах с помощью клавишной панели.
7. Нажмите на **ОК**.

Время вращения влево

Для того, чтобы изменить время вращения влево.

Выполните следующее для изменения времени вращения влево:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ВЫПЕЧКА**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ВРЕМЯ ВРАЩЕНИЯ ВЛЕВО**.
6. Задайте время в секундах с помощью клавишной панели.
7. Нажмите на **ОК**.

Пауза при изменении направления вращения

Для того, чтобы изменить длительность паузы при смене направления вращения платформы и крюка (данное время будет противодействовать толчкам от двигателя изменении его движения).

Для того, чтобы изменить длительность паузы при смене направления вращения, выполните следующее:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ПЕКАРЬ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ВЫПЕЧКА**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ПАУЗА ИЗМЕНЕНИЯ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ**.
6. Задайте время в секундах с помощью клавишной панели.
7. Нажмите на **ОК**.

Вращение только в одну сторону

Если вы не хотите, чтобы направление вращения менялось, то один из показателей времени надо аннулировать - время вращения вправо или влево. Тогда будет активировано только то направление вращения, которое не было аннулировано.

Пин-коды

Можно заменить все предварительно установленные пин-коды на панели. Откройте **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**, логин **ОБСЛУЖИВАНИЕ**, закладка **ОБСЛУЖИВАНИЕ**, нажмите на кнопку **ПИН-КОДЫ**. Введите новые пин-коды с клавишной панели и нажмите **ОК**.

AES (опция)

Когда активирована функция AES, это означает, что вытяжка включится по окончании времени выпечки или при открытии дверей. Выбор делается через меню обслуживания. Там же выбирается время работы вытяжки.

Для того, чтобы по желанию изменить функцию или время или выполните следующее.

Функция:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ОБСЛУЖИВАНИЕ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ФУНКЦИИ**
5. Нажмите на кнопку-переключатель **AES > ВКЛЮЧЕН ПО ОКОНЧАНИИ ВЫПЕЧКИ**, если вы хотите, чтобы вентилятор был запущен по окончании времени выпечки. Если этот переключатель не активирован, вентилятор будет запущен при открытии дверцы печи.

Время:

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ОБСЛУЖИВАНИЕ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ФУНКЦИИ**
5. Нажмите на табло отображения времени **AES > ВРЕМЯ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА**
6. С помощью клавишной панели задайте в секундах то время, в течение которого вентилятор должен так работать, затем нажмите **ОК**.

Вентилятор в зонте вытяжной системы (опция)

Когда зонт вытяжной системы вентилятора активирован, это означает, что вентилятор в зонте будет запущен при открытии дверцы печи.

Для того, чтобы изменить предварительно установленное время, выполните следующее

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ОБСЛУЖИВАНИЕ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ФУНКЦИИ**
5. Нажмите на табло отображения времени **AES > ВРЕМЯ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА**
6. С помощью клавишной панели задайте в секундах то время, в течение которого вентилятор должен так работать, затем нажмите **ОК**.

Оповещение об обслуживании

Для того, чтобы вас вовремя оповестили о необходимости проведения техобслуживания печи, введите нужное количество часов, через которое оповещение об обслуживании должно активироваться.

1. Перейдите в **ГЛАВНОЕ МЕНЮ**.
2. Нажмите на **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ**.
3. Введите пароль для логина **ОБСЛУЖИВАНИЕ** и затем нажмите на **ОК**.
4. Нажмите на **ПЕЧЬ**.
5. Нажмите на табло отображения времени **ОБСЛУЖИВАНИЕ**
6. Задайте, сколько часов печь должна проработать прежде, чем оповещение об обслуживании будет активировано, затем нажмите **ОК**. (0 часов = предупреждение активировано)

Это произведет слышимое и видимое оповещение по достижении установленного времени. Выключение оповещения производится через панель. Восстановление предупреждения о прохождении технического обслуживания должно быть произведено персоналом, получившим образования и сертификат от Sveba-Dahlen AB.

Версия программного обеспечения

Для того, чтобы узнать об актуальной версии программного обеспечения панели, нажмите на кнопку **МЕНЮ ОБСЛУЖИВАНИЯ** на стартовой странице. В нижнем правом углу указана версия данной панели управления.

Очистка

Для достижения долгого срока службы панели управления требуется соблюдение оператором ряда важных инструкций по поддержанию её в чистоте. Они также являются условием полного действия гарантии и обязательств по замене.

При использовании сенсорной панели для нажатия на элементы управления не используйте острые предметы, например, ручки, карандаши и т.п.

Для очистки дисплея от загрязнений избегайте использования растворителей. Используйте только обычное средство для ручного мытья посуды.

Для очистки используйте только мягкие, слегка смоченные в воде тряпки. Особо уязвим к царапинам графический дисплей.

Не допускается использования мойки под давлением.

Регулировка щелей подачи воздуха

В печи есть 4-5 щели для подачи воздуха, которые тщательно отрегулированы при поставке. Воздух проходит через щели во время выпечки и делает результат выпечки ровным. Внешние факторы могут, однако, оказать отрицательное влияние на процесс выпечки: регулировка заслонки выпуска пара и воздуха или сочетание тележек, листов и запекаемого продукта. Поэтому может возникнуть необходимость регулировки щелей подачи воздуха. Перед тем, как выполнять какую-либо регулировку, помните о следующем:

Произведите несколько выпечек одного и того же продукта, чтобы убедиться в том, что причиной неудачной выпечки не является какой-либо другой фактор в процессе выпечки.

Не производите никаких регулировок воздушных щелей пока Вы не убедитесь в том, что результатом неудачной выпечки является печь. Причиной непредвиденной и неудачной выпечки может быть совершенно другой фактор.

Проверьте, чтобы вентиляторы работали как должно и чтобы никакой из листов не высвободился.

Начните с перекрывания щелей подачи воздуха на том уровне, где продукт больше всего изменяет окраску.

Перекрывайте только по одной щели и при каждой регулировке перемещайте лист не более чем на 1 мм вверх при каждой регулировке.

Если при каждой регулировке делать чрезмерно большие изменения, то Вы можете совершенно потерять контроль над результатом и должны будете осуществлять базовую настройку с начального положения ширины щелей.

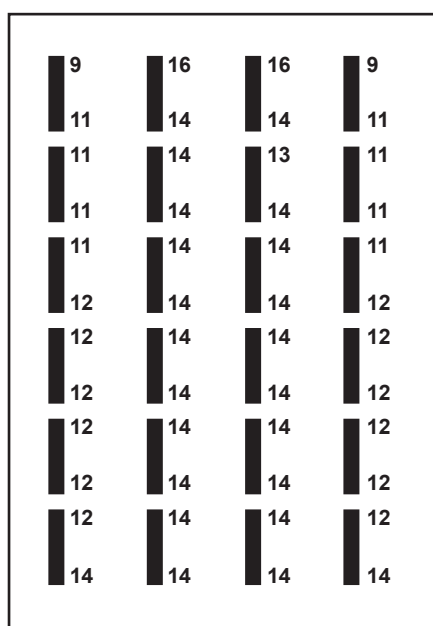
Если приведенные указания не дадут должного результата, возвратитесь в базовую настройку и увеличивайте ширину щелей с того места, где продукт менее всего изменил окраску.

Помните о том, чтобы всегда делать изменения только на одной щели и по 1 мм.

Чтобы облегчить регулировку, рекомендуется пользоваться щупами, толщиной от 3 до 24 мм.

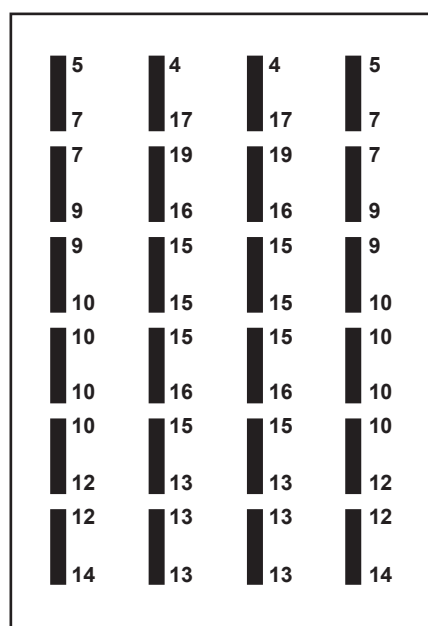
V30-31-32

динарного листа 450 x 600



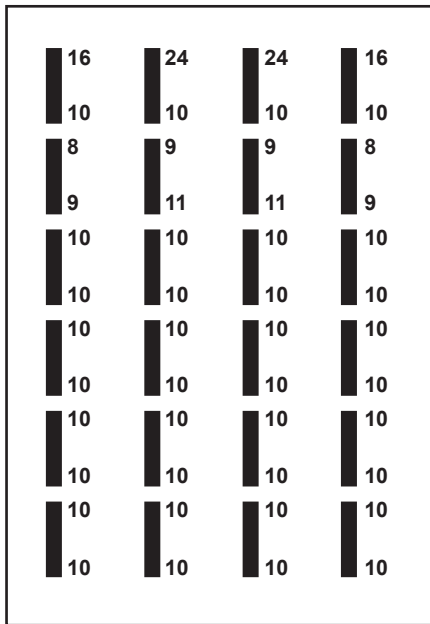
V30-31-32

динарного листа 600 x 800

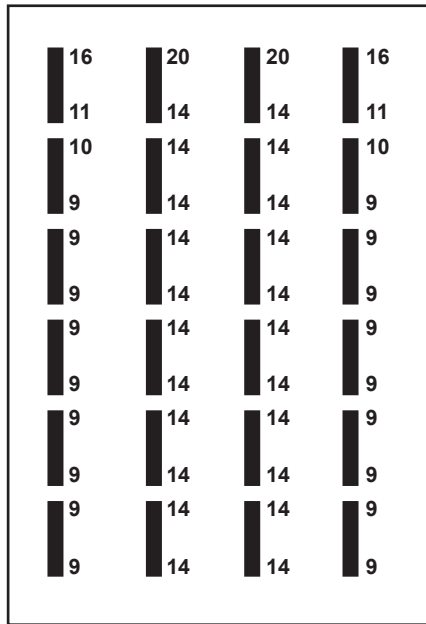


Цифрами выше показана исходная настройка щелей подачи воздуха в миллиметрах. Щуп вводился посередине регулировочных винтов листов стеллажа.

V40

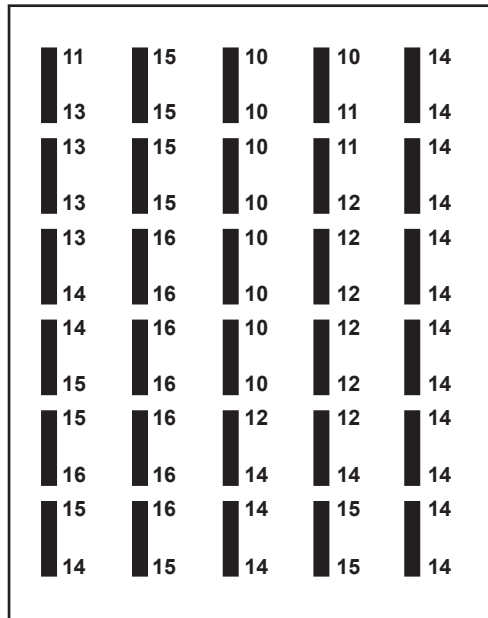


V41, V42



Цифрами выше показана исходная настройка щелей подачи воздуха в миллиметрах. Щуп вводился посередине регулировочных винтов листов стеллажа.

V50-51-52



Цифрами выше показана исходная настройка щелей подачи воздуха в миллиметрах. Щуп вводился посередине регулировочных винтов листов стеллажа.

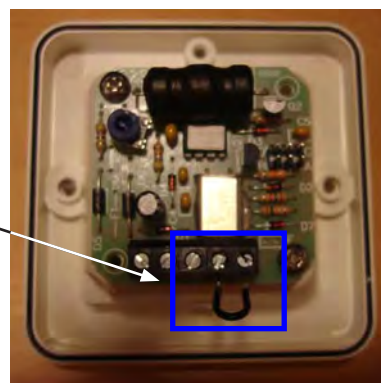
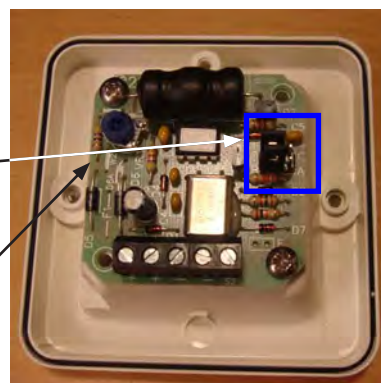
установка звукового сигнала



1. Крепежные винты

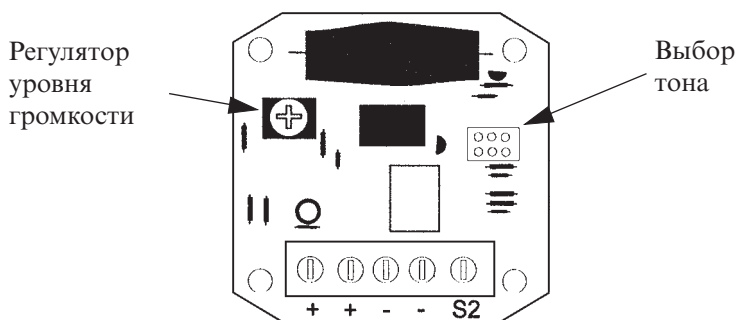
2-й Перемычка / перемычки в соответствии с таблицей для регулировки тона выбора.

3-й Регулировка громкости на Аккуратно скрутите объема контролировать.



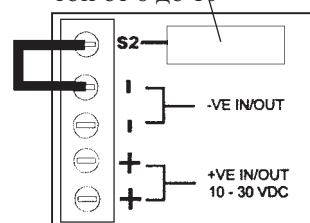
стандартный = Тон 5

4. Для использования тонального набора 8-10 терминал "-" и "S2" мостовой.



Связь S2 и VE-коннекторы;

ТОН ОТ 8 ДО 10



ВЫБОР ТОНОВОЙ СВЯЗИ									
Тон 1	Тон 2	Тон 3	Тон 4	Тон 5	Тон 6	Тон 7	Тон 8	Тон 9	Тон 10
•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••
•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••

ЭТАП 1. ОПИСАНИЕ ТОНОВ

- Тон 1. Переменный; частота 800/1000 Гц; с интервалом 0,25 сек.
- Тон 2. Замедленный квакун; частота 500/1200 Гц, при 0,3 Гц; с повторными промежутками в 0,5 сек.
- Тон 3. Зуб пилы; частота 1200/500 Гц; при 1 Гц
- Тон 4. Переменный; частота 554 Гц (100 м/сек.)/440Гц (400 м/сек.) – (NFS 32-001)
- Тон 5. Имитация колокольчика**
- Тон 6. Скоростной; частота 800/1000 Гц; при 7 Гц
- Тон 7. Австралийский эвакуационный сигнал

ЭТАП 2. ОПИСАНИЕ ТОНОВ

- Тон 8. Непрерывный; частота 1000 Гц
- Тон 9. Непрерывный; частота 554 Гц
- Тон 10. Австралийский сигнал тревоги

Обслуживание

Нержавеющая сталь может ржаветь!

Существует общепринятое заблуждение, что нержавеющая сталь не может ржаветь. Нержавеющая сталь еще называется „пассивной“, поскольку она содержит металлы, например, хром или хром и никель вместе, которые защищают металлы от коррозии. Однако нержавеющая сталь содержит 70-80% железа, которое может ржаветь.

Металлом, который делает сталь нержавеющей является хром, который окисляется под воздействием кислорода воздуха и образует тонкий защитный слой окисла на поверхности стали. Если слой окисла повреждается, не поврежденном участке быстро образуется новый защитный слой окисла.

Однако, если загрязнения на стальной пластине препятствуют доступу кислорода для восстановления защитного слоя, то вскоре обычно нержавеющая сталь начинает ржаветь.

В принципе существуют три основные причины повреждения и уничтожения защитного оксидного слоя.

- **Загрязнения**, например, остатки пищи, тесто, химикаты и вода, которые способны повредить поверхность, если дать им высохнуть на поверхности пластины.
- **Хлориды**, которые среди прочего содержатся в воде, пищевых продуктах и соли и являются очень агрессивными, если их не смыть.
- **Механический износ** от воздействия металлических предметов, таких как ножи, скребки и металлические щетки.

Что необходимо делать, чтобы избежать коррозии?

Основное правило: **Чистая и сухая поверхность не ржавеет!**

Удалите тесто, остатки пищевых продуктов и другие загрязнения с помощью влажной губки или тряпки. Присохшие загрязнения можно осторожно соскрести нейлоновой щеткой или пластмассовым скребком. После этого незамедлительно промойте и высушите поверхности. Для удаления воды с больших и ровных поверхностей можно применить резиновый скребок.

Железные предметы, например тележки из стали, при прикосновении с пластинами из нержавеющей стали, нарушают целостность оксидированного слоя, в результате чего пластины начинают ржаветь. Повреждение можно устранить только, отшлифовав свежее повреждение шлифовальным инструментом из нержавеющей стали, или, промыв его специальными жидкостями (10-20-процентной азотной кислотой).

- **Не используйте стальную стружку** Используйте Scotch-Brite или ершик из нержавеющей проволоки.
- **Не используйте стальной скребок** Используйте пластмассовый или из нержавеющей стали.
- **Не используйте стальную щетку** Используйте нейлоновую или из нержавеющей стали.

Если нержавеющая поверхность обработана шлифованием, ее нужно мыть и сушить только в направлении шлифования, а не поперек.

Используйте щелочные моющие средства, не используйте средства **на основе хлора**. При использовании хлоросодержащих средств поверхность следует незамедлительно многократно сполоснуть большим количеством воды и затем тщательно высушить насухо. Среди других чистящих средств очень хорошо показали себя сода, боракс и перборат натрия.

Не используйте **дезинфицирующих средств**, содержащих **гипохлориты**, поскольку эти препараты вызывают точечную коррозию (питтинг) нержавеющей поверхностей.

Одним из врагов нержавеющей поверхностей является **жесткая вода**. Смягчающий фильтр делает воду более мягкой и менее коррозионной.

Если Вы будете соблюдать эти простые правила чистки, Вы добьетесь существенного продления срока службы Вашей машины. Чистая поверхность способствует поддержанию защитного оксидного слоя, а неочищенная поверхность уничтожит его.

Чистка

Чтобы печь работала без проблем и чтобы результат выпечки был максимально высоким, необходимо регулярно производить ее уборку и чистку. Помещение, где находится печь следует в гигиенических целях убирать после каждой рабочей смены.

При чистке помещения, где находится печь, следите за тем, чтобы после уборки в помещении не оставались остатки чистящих средств.

Будьте осторожны, чтобы не пораниться об острые углы и края.

Выполняйте также регулярное более простое обслуживание. Прочитайте об этом в разделе "Обслуживание".

Не пользуйтесь высоконапорным устройством для мойки.

Наружная чистка

Для нержавеющей наружных поверхностей Sveba-Dahlen предлагает исключительно хорошее средство для чистки **LANEGA**, номер артикула **91430-009**. Для последующей чистки стеклянных частей печи рекомендуется пользоваться средством **BRITE GLAZE**, номер артикула **91430-005**. Обращайтесь в Sveba-Dahlen по телефону +46 (0)33-151500, телефакс +46 (0)33-151599.

Чтобы очистить пространство между стеклами двери, поднимите наружное стекло в его верхнем крае.

Арматура подачи воды

Вода для системы паропрообработки проходит через фильтр в правой секции. Фильтр следует регулярно чистить. Закройте основной кран подачи воды, открутите фильтр и очистите его. Закрутите обратно фильтр и хорошо затяните. Откройте основной кран подачи воды и проверьте, чтобы не было течи.

В местах с содержанием в воде большого количества извести, трубка распылителя может забиваться. Открутите трубку спереди на правой стороне, вытяните и очистите её.

Приборный шкаф

Перед началом выполнения каких-либо работ, отключите подачу питания на печь!

Проводку в приборном шкафу и все компоненты следует чистить один раз в год мягкой щеткой или пылесосом.

Закройте приборный шкаф перед тем, как опять будет включен главный выключатель.

Чистка горелки

Для обслуживания, чистки и ухода за горелкой, обращайтесь в авторизованную мастерскую по обслуживанию. Составьте вместе с этой мастерской график обслуживания с определенными интервалами проверки работы горелки.

Замена освещения печи

Выключите выключатель!

Откройте наружное стекло.

Открутите три винта на защитном колпаке лампы дневного света и затем достаньте лампу дневного света из держателей. Демонтируйте с лампы шины подключения. Замените лампу и смонтируйте ее в противоположном порядке.

Поиск неисправностей

Для облегчения поиска неисправностей при настройке печи, ниже предлагаются методы поиска неисправностей. Пользуйтесь этими методами, для решения практических проблем, которые могут возникнуть в процессе выпечки.

ВАЖНО: Возможный ремонт всегда должен выполняться специалистом! Никогда не снимайте защитный пластины не выключив вначале главный выключатель печи! Выключатель на панели приборов не является главным выключателем, и отключает лишь питание необходимое для управления!

Проблема	Неисправность	Действие
Печь не приступит, и огни не загораются, сенсорная панель семьи	Выключен главный выключатель Сработал автоматический предохранитель управления Сработал главный предохранитель	Включите выключатель Возвратите в рабочее положение предохранитель F6 Замените предохранитель (перед печью)
На дисплее показан код 117 горелка	Газовая печь: Сработал датчик давления газа, датчик пламени или датчик давления воздуха Печь на жидком топливе: Сработало реле горелки.	Проверьте <i>См. Инструкцию горелки</i>
Не включаются вентилятор, вращение, пар или нагревание	Дверь не закрыта Выключатели двери сломаны	Закройте дверь регулировать / Замените дверные выключатели
Вращение останавливается, но код 112 ротор не показан на дисплее	Ремни пробуксовуют	Проверьте натяжение ремня
Не включается освещение	Лампа дневного света не работает Не работает стартер лампы	Замените. См. раздел "Обслуживание" Замените

Проблема	Неисправность	Действие
Нагревание печи происходит медленно и температура во время выпечки не поддерживается на необходимом уровне 110-111 вентилятор 1-2, 113-115 нагреватель 1-3, 117 горелка не показаны на дисплее	Открыта заслонка вывода пара и воздуха	Закройте заслонку вывода пара и воздуха
Отсутствует или недостаточный пар	Главный кран закрыт Забита трубка распылителя Сито на трубе подачи воды на правой стороне забито Поврежден магнитный клапан на правой стороне	Откройте главный кран Очистите трубу распылителя Очистите сито Замените магнитный клапан
Печь выпекает неровно	Щель подачи воздуха отрегулирована неправильно Моторы вентиляторов работают в неправильном направлении Загрязнено колесо вентилятора	Отрегулируйте щели подачи воздуха См. раздел <i>"Регулировка щелей подачи воздуха"</i> Поменяйте местами электрические соединения. Направление вращения показано стрелками на колпаке охлаждения двигателя Очистите колесо вентилятора

Обслуживание

Для того, чтобы условия гарантии были действительны, печь следует обслуживать через определенные интервалы времени. Ниже приведена программа обслуживания с указанием интервалов времени между обслуживанием. Выполняйте эту программу и Ваша печь будет работать хорошо в течение долгого времени, и результат выпечки будет всегда хорошим.

При обслуживании и ремонте пользуйтесь только запчастями завода изготовителя.

Программа обслуживания

ПОСЛЕ 500 ЧАСОВ РАБОТЫ ИЛИ РАЗ В 3 МЕСЯЦА

Смазка:

Шланги платформы (V30-52) Жаростойкая паста

Должным образом очистите подшипник и кожух подшипника

На упорный подшипник следует нанести тонкий слой пасты Wolfrakote Top Paste (часть № 65105-900). Несколько раз проверните подшипник, так чтобы шарики полностью покрылись тонкой пленкой пасты. Смазочный материал содержит твердые смазочные частицы, поэтому важно не допустить накопления большого количества смазочного материала.

Кожух подшипника также необходимо смазать тонким слоем пасты.

Петли верхние, дверь Жаростойкая густая смазка

Замок, включая запор и поршни Жаростойкая густая смазка

Проверка червячной передачи:

Уплотнения следует проверять и при необходимости заполнять синтетическим маслом. Передача вмещает 0,25 литра масла и масло **НЕ ДОЛЖНО** смешиваться с минеральным маслом!

Пользуйтесь маслом **Mobil SHC -634**

ПОСЛЕ 2000 ЧАСОВ РАБОТЫ ИЛИ ЕЖЕГОДНО

Проверка и регулировка:

Расширяющийся болт в полу

Прокладки на стыках

Прокладки в раме двери

Прокладка под дверью

Замок двери

Освещение, включая кабели

Дренаж

Затяжка и соединения

Работа заслонки

Натяжение ремня

Конечные положения

Плотность подключения воды

Магнитный клапан

Шланги платформы

Проверка функций

Проверка окружающей температуры

Чистка:

Пол

Окно

Лампа дневного света

Водяной фильтр

Колесо вентилятора (Проверяйте и очищайте также вентилятор горелки если это рекомендуется)

Моторы

Электрические компоненты

Печи на жидком топливе / газе

Как минимум один раз в год рекомендуется проверять горелку. Обращайтесь в авторизованную мастерскую по обслуживанию и составьте график обслуживания.

При переходе на иной тип газа вызовите специалиста по газу. Сверьтесь с заводской табличкой. Будьте осторожны: при падении горелки может повредиться компонент для газа.



Установка

Установка в помещении пекарни

Печь должна устанавливаться на ровном полу.

До начала установки убедитесь, что местная газовая сеть, тип и давление газа соответствуют параметрам печи.

Печь, включая горелку, должна устанавливаться в соответствии с правилами, действующими в соответствующей стране.

Будьте осторожны при подключении зажигательного электрода и контроля пламени – см руководство по горелке.



Пол должен быть из огнеустойчивого материала

Вокруг печи должно быть пространство для свободной циркуляции воздуха. Сзади печи пространство должно быть не менее 70 мм.

Будьте осторожны при перемещении печи / разгрузке с поддона и при ее поднимании в помещении, чтобы не произошло травмы персонала или не повредить обшивку печи.

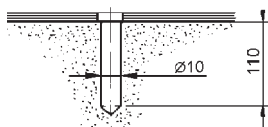
Минимальная высота для поднятия секции нагрева: 2,5 м

Печь может поставляться в собранном виде или по частям.

	Полный вес печи: примерно:	Самая большая часть печи, для прохождения через ворота:
V30	1300kg	615 x 1450 x 2425
V30 с платформой	1350kg	
V31-32	1400kg	720 x 1450 x 2425
V31-32 с платформой	1450kg	
V40	1550kg	720 x 1700 x 2425
V40 с платформой	1650kg	
V41-42	1700kg	
V41-42 с платформой	1800kg	
V50 с платформой	1900kg	908 x 1975 x 2425
V51-52 с платформой	2050kg	

Пол камеры печи должен быть смонтирован на нержавеющей винтах, болтах и шайбах.

Когда печь уже стоит на месте, пол следует уплотнить силиконовым составом "RTV 108" к полу помещения пекарни.



Отверстие для крепежного болта

Печь поставляется с отверстиями для крепежных болтов в полу камеры печи. Просверлите отверстия в полу помещения через отверстия в полу камеры печи и закрепите расширяющимися болтами.

Болты не должны прикасаться к воспламеняемому материалу.

Подключение воды

Подключение воды осуществляется в правой секции. Подключение осуществляется на фильтр.

Резьба для подключения:	Внутренняя резьба R3/8"
Поток воды:	Не менее 25 литров в минуту
Давление воды:	4 - 6 бар. <i>Обратите внимание! При низком давлении воды, время паробработки должно быть увеличено</i>
Перекрывающий клапан:	Не входит в стандартную поставку, но рекомендуется устанавливать подаче воды перед печью.
Отделитель извести:	Рекомендуется, когда в воде с большим количеством извести.
Фильтр:	Имеется сетчатого типа.
Обратный клапан:	Не входит в стандартную поставку.

"Настоящее оборудование должно устанавливаться в соответствии с действующими нормами и предписаниями для сантехнических установок"



Дренаж и излишки воды

В стандартном исполнении дренажная труба есть с выходом спереди и с правой стороны. Наружная резьба выпускной трубы R 3/8". Дренажная труба подготовлена для переключения на заднюю сторону.

Обратите внимание! Температура сливаемой воды примерно 90°C.

Каналы вывода воздуха

Подключение печи: Наружный диаметр 159 мм

Вентиляционная труба должна быть из нержавеющей и жароустойчивого материала (примерно 350°C) и должна быть установлена таким образом, чтобы конденсационная вода не стекала в печь.

Заслонка вывода пара и воздуха подключается к вентиляционному каналу с обрывом, как это показано на рисунке.

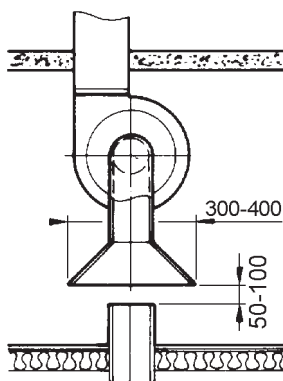
Упрощенный обрыв имеется также на втулке заслонки - не перекрывайте эти отверстия.

Приточный воздух / вывод пара спереди на правой секции подключается всегда с обрывом для обеспечения функции притока воздуха.

Обратите внимание на то, что мощный отсос может оказать отрицательное влияние на функцию печи.

Заслонка отвода пара и воздуха с обрывом должна быть оснащена выводным вентилятором мощностью в 300 - 400 м³/ч.

Колпак, смонтированный над печью должен быть оснащен эвакуирующим вентилятором мощностью примерно в 1500 - 2000 м³/ч (V30-31-32, V40-41-42).
2000 м³/ч (V50-51-52).



*Выпускной канал с или без
отсасывающего вентилятора*

Для газовых печей и печей на жидком топливе:

Не подключайте вентиляцию печи к дымовому каналу, так как в таком случае дым может проникнуть в печь во время ее работы.

В помещении должен быть установлен блок подачи и выпуска воздуха. Обратите внимание на то, что печь потребляет примерно ххNm³ воздуха в час, когда работает горелка.

	<i>Nm³</i>	<i>Nm³</i>
V31, V32	105	V51, V52
V41, V42	130	180

Электрическое подключение

См. прилагаемую схему подключения.

Печь должна быть подключена через общий основной переключатель.

Кабель подачи питания подключается к шине в приборном шкафу сзади панели приборов.

Внутренние предохранители: Печь оснащена отдельными автоматическими предохранителями для вентилятора, вращения, элемента (электрическая печь) и управления, расположенными в приборном шкафу.

Выполняйте местные предписания по электрическим подключениям и работа должна выполняться специалистами.

Электрическая печь

V30	Напряжение						Мощность для подключения, общая:
	200В	230В	400В	415В			кВт
Предохранитель на линии подачи питания	160А	125А	80А	63А			46
	160А	160А	80А	80А			52
	200А	160А	100А	100А			58
	200А	200А	100А	100А			64
	250А	200А	160А	100А			70

V40	Напряжение						Мощность для подключения, общая:
	200В	230В	400В	415В	440В	480В	кВт
Предохранитель на линии подачи питания	200А	200А	100А	100А	100А	80А	64
	250А	200А	125А	125А	100А	100А	72
	250А	250А	125А	125А	125А	100А	80
	315А	250А	160А	125А	125А	125А	88
	315А	250А	160А	160А	160А	125А	95

V50	Напряжение						Мощность для подключения, общая:
	200В	230В	400В	415В			кВт
Предохранитель на линии подачи питания	250А	250А	160А	125А			87
	315А	250А	160А	160А			95
	315А	315А	160А	160А			104
	400А	315А	200А	200А			112
	400А	315А	200А	200А			120

Электрическая печь

Печь на жидком топливе / Газовая печь V31, V32, V41, V42

Предохранитель на линии подачи питания	Напряжение						Мощность для подключения, общая:
	200В	230В	400В	415В	440В	480В	kW
	16A	16A	16A	16A	16A	16A	2,2

Печь на жидком топливе / Газовая печь V51, V52

Предохранитель на линии подачи питания	Напряжение						Мощность для подключения, общая:
	200В	230В	400В	415В			kW
	20A	20A	20A	20A			3

Подключение топливного масла на печи типа V31

Для улучшенного управления мощностью, рекомендуется двухшаговая горелка.

Для печи могут быть использованы различные типы горелок одобренного типа и поэтому печь поставляется с маркой горелки по заказу клиента. Инструкция по эксплуатации горелки и ее установка входят в поставку печи. Внимательно прочитайте инструкцию горелки перед тем, как Вы будете устанавливать ее в печь и перед тем как она будет пущена в эксплуатацию. В инструкции приведены значения ее настройки, руководство по эксплуатации и обслуживанию

Мощность нагрева: 80 кВт

шаг 1 » 50-55 кВт

шаг 2 » 80 кВт

Это значение должно быть проверено и отрегулировано при установке печи

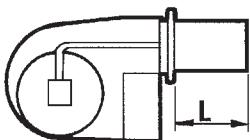
Качество топливного масла: Жидкое масло с вязкостью до 6 сSt при 20 гр С

Поток масла: 6,7 кг/ч или 8 литров/ч (при жидком масле в 43 МДж/кг)

	Bentone	Weishaupt
Наконечник подачи топлива:	1,35 US гпч (2-шаговая горелка) 1,75 US гпч (1-шаговая горелка)	1,25 US гпч (2-шаговая горелка) 1,65 US гпч (1-шаговая горелка)
Фабрикат:		Steinen
Угол распыления на наконечнике:	60°S	60°S
Давление насоса:	10,5 бар (1-шаговая горелка)	11,7 бар (1-шаговая горелка)
Подача топливного масла:	17 бар (шаг 2) 8 бар (шаг 1)	20,5 бар (шаг 2) 10 бар (шаг 1)

Подача масла: Расположение топливного бака и размеры трубопровода до печи определяются местными нормативами по установке источников жидкого топлива или могут быть получены в SVEBA - DAHLEN.

Установка горелки, ее запуск и обслуживание должны выполняться авторизованным персоналом



Монтажная шейка горелки жидкого топлива

Шейка горелки жидкого топлива должна быть не короче 140 мм, в ином случае пламя может повредить теплообменник печи. Длина не должна превышать 165 мм если фланец не подлежит регулировке на шейке.

Подключение топливного масла на печи типа V41

Для улучшенного управления мощностью, рекомендуется двухшаговая горелка.

Для печи могут быть использованы различные типы горелок одобренного типа и поэтому печь поставляется с маркой горелки по заказу клиента. Инструкция по эксплуатации горелки и ее установка входят в поставку печи. Внимательно прочитайте инструкцию горелки перед тем, как Вы будете устанавливать ее в печь и перед тем как она будет пущена в эксплуатацию. В инструкции приведены значения ее настройки, руководство по эксплуатации и обслуживанию

Мощность нагрева: 100 кВт

шаг 1 » 65-70 кВт

шаг 2 » 100 кВт

Это значение должно быть проверено и отрегулировано при установке печи

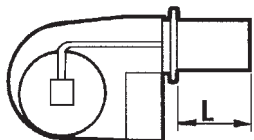
Качество топливного масла: Жидкое масло с вязкостью до 6 cSt при 20 гр С

Поток масла: 8,4 кг/ч или 10 литров/ч (при жидком масле в 43 МДж/кг)

Наконечник подачи топлива:	Bentone	Weishaupt
	1,65 US гпч (2-шаговая горелка) 2,25 US гпч (1-шаговая горелка)	1,5 US гпч (2-шаговая горелка) 2,0 US гпч (1-шаговая горелка)
Фабрикат:		Steinen
Угол распыления на наконечнике:	60°S	60°S
Давление насоса:	10 бар (1-шаговая горелка)	12,4 бар (1-шаговая горелка)
Подача топливного масла:	18 бар (шаг 2)	22 бар (шаг 2)
	9 бар (шаг 1)	10,8 бар (шаг 1)

Подача масла: Расположение топливного бака и размеры трубопровода до печи определяются местными нормативами по установке источников жидкого топлива или могут быть получены в SVEBA - DAHLEN.

Установка горелки, ее запуск и обслуживание должны выполняться авторизованным персоналом



Монтажная шейка
горелки жидкого топлива

Шейка горелки жидкого топлива должна быть не короче 140 мм, в ином случае пламя может повредить теплообменник печи. Длина не должна превышать 165 мм если фланец не подлежит регулировке на шейке.

Подключение топливного масла на печи типа V51

Для улучшенного управления мощностью, рекомендуется двухшаговая горелка.

Для печи могут быть использованы различные типы горелок одобренного типа и поэтому печь поставляется с маркой горелки по заказу клиента. Инструкция по эксплуатации горелки и ее установка входят в поставку печи. Внимательно прочитайте инструкцию горелки перед тем, как Вы будете устанавливать ее в печь и перед тем как она будет пущена в эксплуатацию. В инструкции приведены значения ее настройки, руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Мощность нагрева: Рек. 125 кВт
 Макс. 140 кВт
 шаг 1 » 90-100 кВт
 шаг 2 » 125-140 кВт

Это значение должно быть проверено и отрегулировано при установке печи

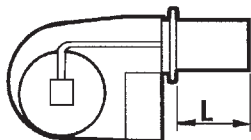
Качество топливного масла: Жидкое масло с вязкостью до 6 cSt при 20 гр С

Поток масла: 10,5 кг/ч или 12,5 литров/ч (при жидком масле в 43 МДж/кг)

	Bentone	Weishaupt
Масляный мунштук:	1,75/0,75 US г/ч (2-х шаговая горелка) 2,75 US г/ч (1-шаговая горелка)	2,0/0,75 US г/ч (2-х шаговая горелка)
Изготовитель:		Steinen
Угол распыления мунштука: 60°		60°S
Давление насоса:	11 бар (1-шаговая горелка) 13 бар (2-шаговая горелка)	10,1 бар

Подача масла: Расположение топливного бака и размеры трубопровода до печи определяются местными нормативами по установке источников жидкого топлива или могут быть получены в SVEBA - DAHLEN.

Установка горелки, ее запуск и обслуживание должны выполняться авторизованным персоналом



Шейка горелки жидкого топлива должна быть не короче 165 мм, в ином случае пламя может повредить теплообменник печи. Длина не должна превышать 190 мм если фланец не подлежит регулировке на шейке.

Монтажная шейка
горелки жидкого топлива

Подключение газа на печи типа V32

Используйте в данной печи горелки только типов Weishaupt или Flaxmer.

CE
0359

Для улучшенного управления мощностью, рекомендуется двухшаговая горелка.

Система нагревания печи приспособлена для работы на природном газе, городском газе или газе пропан (жидкий газ).

Для печи могут быть использованы различные типы горелок одобренного типа и поэтому печь поставляется с маркой горелки по заказу клиента. Инструкция по эксплуатации горелки и ее установка входят в поставку печи. Внимательно прочитайте инструкцию горелки перед тем, как Вы будете устанавливать ее в печь и перед тем как она будет пущена в эксплуатацию. В инструкции приведены значения ее настройки, руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Мощность нагревания: 80 кВт

шаг 1 » 50-55 кВт

шаг 2 » 80 кВт

Это значение должно быть проверено и отрегулировано при установке печи

Нагрузка на горелку должна быть равна минимальной нагрузке.

CE
0359

Давление газа в месте подключения:
(См. типовую табличку горелки)

мин. 20 мбар (природный газ)

мин. 30 мбар (жидкий газ)

20% выше минимального значения которое даётся в руководстве к горелке.

CE
0359

Поток газа когда горелка работает:

7,7 Нм³/ч (природный газ)

3,2 Нм³/ч (природный газ)

При 80 kW

7,6 м³/час Природный газ (30 - 39 мJ / м³)

3,0 м³/час смесь пропан-бутан

CE
0359

Лицо, проводящее установку, должно использовать заслонку для тяги (артикул 217262), поставляемый фирмой Sveba-Dahlin.

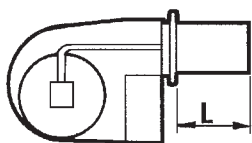
CE
0359

Установка горелки и ее запуск должны выполняться авторизованным персоналом. Выполняйте местные предписания по газовым установкам.

Предупреждение: Не пользуйтесь горелкой для других типов газа, которые не указаны в типовой табличке.

Ремонт и обслуживание должны выполняться специалистом.

Инструкция по установке данной горелки могут быть получены отдельно перед поставкой печи.



Шейка газовой горелки должна быть не короче 140 мм, в ином случае пламя может повредить теплообменник печи. Длина не должна превышать 165 мм если фланец не подлежит регулировке на шейке.

Монтажная горловина горелки

Подключение газа на печи типа V42

Используйте в данной печи горелки только типов Weishaupt или Flaxmer.

CE
0359

Для улучшенного управления мощностью, рекомендуется двухшаговая горелка.

Система нагревания печи приспособлена для работы на природном газе, городском газе или газе пропан (жидкий газ).

Для печи могут быть использованы различные типы горелок одобренного типа и поэтому печь поставляется с маркой горелки по заказу клиента. Инструкция по эксплуатации горелки и ее установка входят в поставку печи. Внимательно прочитайте инструкцию горелки перед тем, как Вы будете устанавливать ее в печь и перед тем как она будет пущена в эксплуатацию. В инструкции приведены значения ее настройки, руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Мощность нагревания: 100 кВт
шаг 1 » 65-70 кВт
шаг 2 » 100 кВт

Это значение должно быть проверено и отрегулировано при установке печи

Нагрузка на горелку должна быть равна минимальной нагрузке.

CE
0359

Давление газа в месте подключения:
(См. типовую табличку горелки)

мин. 20 мбар (природный газ)
мин. 30 мбар (жидкий газ)

20% выше минимального значения которое даётся в руководстве к горелке.

CE
0359

Поток газа когда горелка работает:

9,7 Нм³/ч (природный газ)
4,2 Нм³/ч (природный газ)

При 100 kW

9,5 м³/час Природный газ (30 - 39 мJ / м³)
3,8 м³/час смесь пропан-бутан

CE
0359

Лицо, проводящее установку, должно использовать заслонку для тяги (артикул 217262), поставляемый фирмой Sveba-Dahlen.

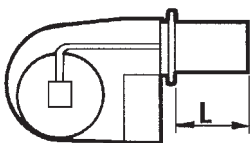
CE
0359

Установка горелки и ее запуск должны выполняться авторизованным персоналом. Выполняйте местные предписания по газовым установкам.

Предупреждение: Не пользуйтесь горелкой для других типов газа, которые не указаны в типовой табличке.

Ремонт и обслуживание должны выполняться специалистом.

Инструкция по установке данной горелки могут быть получены отдельно перед поставкой печи.



Шейка газовой горелки должна быть не короче 140 мм, в ином случае пламя может повредить теплообменник печи. Длина не должна превышать 165 мм если фланец не подлежит регулировке на шейке.

Монтажная горловина горелки

Подключение газа на печи типа V52

Используйте в данной печи горелки только типов Weishaupt или Flaxmer.

CE
0359

Для улучшенного управления мощностью, рекомендуется двухшаговая горелка.

Система нагревания печи приспособлена для работы на природном газе, городском газе или газе пропан (жидкий газ).

Для печи могут быть использованы различные типы горелок одобренного типа и поэтому печь поставляется с маркой горелки по заказу клиента. Инструкция по эксплуатации горелки и ее установка входят в поставку печи. Внимательно прочитайте инструкцию горелки перед тем, как Вы будете устанавливать ее в печь и перед тем как она будет пущена в эксплуатацию. В инструкции приведены значения ее настройки, руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Мощность нагревания: Рек. 125 кВт
Макс. 140 кВт
шаг 1 » 90-100 кВт
шаг 2 » 125-140 кВт

Это значение должно быть проверено и отрегулировано при установке печи

Нагрузка на горелку должна быть равна минимальной нагрузке.

CE
0359

Давление газа в месте подключения:
(См. типовую табличку горелки)

мин. 30 мбар (природный газ)
мин. 30 мбар (жидкий газ)

20% выше минимального значения которое даётся в руководстве к горелке.

CE
0359

Поток газа когда горелка работает:

12,2 Нм³/ч (природный газ)
5,2 Нм³/ч (природный газ)

При 180 kW

13,3 м³/час Природный газ (30 - 39 мJ / м³)
5,3 м³/час смесь пропан-бутан

CE
0359

Лицо, проводящее установку, должно использовать заслонку для тяги (артикул 217262), поставляемый фирмой Sveba-Dahle.

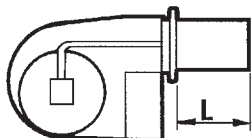
CE
0359

Установка горелки и ее запуск должны выполняться авторизованным персоналом. Выполняйте местные предписания по газовым установкам.

Предупреждение: Не пользуйтесь горелкой для других типов газа, которые не указаны в типовой табличке.

Ремонт и обслуживание должны выполняться специалистом.

Инструкция по установке данной горелки могут быть получены отдельно перед поставкой печи.



Шейка газовой горелки должна быть не короче 165 мм, в ином случае пламя может повредить теплообменник печи. Длина не должна превышать 190 мм если фланец не подлежит регулировке на шейке.

Монтажная горловина горелки

Расчёт минимального времени для проветривания сгораемого газа из теплообменника.

1. Рассчитывайте время проветривания при помощи уравнения указанного ниже. Используйте желаемую настройку для подачи газа (кВт) и %CO₂ замеренный во время запуска в работу.
2. После этого настройте время проветривания на минимум того времени, и если таймер не функционирует в этот период – то AVBRYT (прерывание) и свяжитесь с производителем горелки для консультации.

$$\text{Время} = \frac{3000V_{\text{he}} H_s}{Q \left[\frac{V_{\text{CO}_2}}{\% \text{CO}_2} \cdot 100 + A_s - (K(A_s+1) - V_{\text{H}_2\text{O}}) \right]}$$

Газ	G20	G25	G31
H _s , теплота сгорания (брутто) MJ/м ³	37,78	32,49	95,65
A _s , стоекметрическая потребность в воздухе для топлива (V/V)	9,52	8,19	23,8
V _{CO₂} , объём углекислого газа полученный путём полного сжигания одного м ³ газа (V/V)	1	0,86	3
K, отношение полного объёма влажного продукта сгорания и общего объёма газа и воздуха поступившего в печь.	1	1	1,04
V _{H₂O} , произведённый объём воды путём сжигания одного м ³ газа (V/V)	2	1,75	4

V_{he} - это объём теплообменника (м³)

Для V52 = 0,322, V42 = 0,277, V32 = 0,223

Q – это подача тепла (кВт) на которое настроена горелка

CO₂ – концентрация углекислого газа в продуктах сгорания замеренная в дымоходе.

См. Приведённый пример.

Предположим что мы будем устанавливать V42 для использования G31, уставляем эффект до 100 кВт и замеренное содержание 11,7% CO₂

$$\begin{aligned} \text{Время} &= \frac{3000 \times 0,277 \times 95,65}{100 \left[\frac{3 \times 100}{11,7} + 23,8 - (1,04(23,8+1) - 4) \right]} \\ &= 28,7 \text{ sek} \end{aligned}$$

Контролируйте теперь то, что допустимое время проветривания, которое даётся в руководстве горелки, меньше чем время полученное уравнением. Прервите (AVBRYT) если это не так и контактируйте производителя горелки для рекомендации

Подключение дымового канала

Подключение к печи: Наружный диаметр 219 мм

Температура: Дымовым канал должен выдерживать температуру как минимум в 450°C

Соотношение тяги: В камере сгорания должно быть **пониженное** давление в 1-5 мм в.с. (водяного столба). Если давление больше чем 0 мм водяного столба во время эксплуатации, то см. указания фирмы Sveba-Dahlen.

Люк для чистки от сажи: Должен быть установлен в дымовом канале недалеко от печи.

Температура топочного газа на выходе из теплообменника : Максимум 440°C и минимум 200°C.

	Количество дыма (при температуре дыма в 400°C)			Вентилятор дымового канала Требования мощности: Q
	Природный газ	Жидкий газ	солярка	
Печь	м ³ /ч	м ³ /ч	м ³ /ч	Нм ³ /ч
V31-32	250	240	230	120
V41-42	330	310	305	145
V51-52	460	435	430	200

Максимальная допустимая длина дымохода: 15 м.

Дымовая труба должна иметь подключение, в которое не могут проникнуть птицы и т.п. Отверстия для подключения трубы должны быть такими, чтобы в них не пролез шар диаметром 16 мм и выше

CE
0359

Дымовые каналы не должны устанавливаться с наклоном вниз, они не должны лежать горизонтально (если не установлен вентилятор дымового канала). Наклон должен быть вверх к дымоходу.

Избегайте большого количества и/или крутых изгибов колен канала.

Дымоход не должен опираться на дымовой канал печи или на её потолок

При установке более чем одной печи необходимо обеспечить, чтобы каждый канал дымохода отдельной печи подсоединялся индивидуально при выводе его из здания.

Действия при первом запуске

Каждая новая печь перед использованием должна пройти внутренний обжиг, чтобы защитная смазка и избыток масла из камеры печи не повлияли на процесс выпечки. При первом запуске печь будет дымить.

Установите термостат на 250°C и оставьте печь включенной на несколько часов.

Регулировка щелей подачи воздуха

Щели подачи воздуха были отрегулированы на заводе согласно описанию в разделе "Регулировка щелей подачи воздуха", где описан также процесс регулировки

Проверьте регулировку после первого нагревания печи!

Информация об устройстве с маркировкой CE: печь типа V

	I _{2H}	I _{2E}	I _{2E+}	I _{2L}
Gas and supply pressure	G20 Natural Gas at 20 mbar	G20 Natural Gas at 20 mbar	G20 Natural Gas at 20 mbar	G25 Natural Gas at 25 mbar
Country of Destination	NO, PT, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB, AT, CZ, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IE, IT, LV, TR, LT, RO and BG	PL, DE and LU	BE, and FR	NL
Gas category	I _{3P} (30)	I _{3P} (37)	I _{3P} (50)	
Gas and supply pressure	G31 propane at 30 mbar	G31 propane at 37 mbar	G31 propane at 50 mbar	
Country of Destination	DK, FI, NL, NO, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, SK, TR, SI and BG	CH, ES, FR, GB, IE, PT, SE, CZ, TR, SI and RO	AT, CH, DE, ES, FR, NL, CZ, HU, MT and SK	

	I _{2H}	I _{2E}	I _{2E+}	I _{2L}
Тип газа и давление при подаче	G 20 природный газ при 20 мбар	G 20 природный газ при 20 мбар	G 20 природный газ при 20 мбар	G 25 природный газ при 25 мбар
Страна доставки	NO, PT, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB, AT, CZ, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IE, IT, LV, TR, LT, RO и BG	PL, DE и LU	BE, и FR	NL
Категория газа	I _{3p} (30)	I _{3p} (37)	I _{3p} (50)	
Тип газа и давление при подаче	G 31 пропан при 30 мбар	G 31 пропан при 37 мбар	G 31 пропан при 50 мбар	
Страна доставки	DK, FI, NL, NO, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, SK, TR, SI и BG	CH, ES, FR, GB, IE, PT, SE, CZ, TR, SI и RO	AT, CH, DE, ES, FR, NL, CZ, HU, MT и SK	

Warning to installers.
Read the Installation instructions before installing and commissioning the appliance.

This appliance must be installed in accordance with the rules in force and used only in a sufficiently ventilated space.

Consult instructions before installation and use of this appliance.

Do not modify this appliance.

Предостережения при установке
Перед проведением газа, отводом и анализом дымовых газов изучите инструкции по установке, а также сообщите информацию в устной форме оператору.

Данное оборудование должно устанавливаться в соответствии с действующими правилами и использоваться только в помещении с достаточной вентиляцией.

Для правильной установки и эксплуатации данного оборудования следуйте инструкциям.

Не модифицируйте данное оборудование.



ДОКУМЕНТ

Декларация соответствия ЕС
(Директива 2006/42/ЕС, Приложение II,А)

Производитель

Sveba-Dahlen AB

Компания

Industrivägen 8
SE-513 82 FRISTAD

Адрес

Уполномоченный на сбор технической документации:

Sveba-Dahlen AB
Erkki Jokinen
Industrivägen 8
SE-513 82 FRISTAD

Настоящим заверяем в том что: Печь V30, V31, V32, V40, V41, V42, V50, V51 и V52:

соответствуют требованиям директив Совета от 17 мая 2006 г., касающихся машин **2006/42/ЕС**, и дополнениям к ним, действующих на данный момент. от 15 декабря 2004 года «в части электромагнитной совместимости» **2004/108/ЕС**, а также соответствующим приложениям. от 12 декабря 2006 года «Директива по низкому напряжению» **2006/95/ЕС**, а также соответствующим приложениям.

Применены нижеперечисленные стандарты: **EN 12100-1, EN12100-2, EN 60335-2-42.**

Fristad

Место

Подпись

2009-12-29

подпись

Anders Rietz

Ф.И.О.

Директор-распорядитель

Должность

Sveba-Dahlen AB

Компания

Industrivägen 8
SE-513 82 FRISTAD

Адрес